

ABRIL 2007

OSCE

MAGA

ZINE

La OSCE se dispone a abordar su programa de trabajo ampliado

Valdas Adamkus: Acariciando la visión de una Europa "íntegra y libre"

Dedicación a los principios de policía comunitaria



España asume el protagonismo



La *Revista de la OSCE*, que también está disponible en línea, la publica la Sección de Prensa e Información Pública de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, en los idiomas inglés y ruso. Las opiniones expresadas en los artículos son las de sus respectivos autores y no reflejan necesariamente la posición oficial de la OSCE y de sus Estados participantes.

Editora: Patricia N. Sutter
Auxiliar de investigación: Eun Jeong Soh
Diseñadora: Nona Reuter
Imprenta: Manz Crossmedia

Rogamos envíen sus comentarios y contribuciones a:
osce-magazine-at@osce.org

Sección de Prensa e Información Pública
Secretaría de la OSCE
Kärntner Ring 5-7
A-1010 Vienne (Austria)
Tél.: (+43-1) 514 36-278 Fax: (+43-1) 514 36-105

La OSCE es una organización de seguridad paneuropea cuyos 56 Estados participantes abarcan el área geográfica que se extiende de Vancouver a Vladivostok.

Presidencia de la OSCE en el año 2007: España

Estructuras e Instituciones de la OSCE

Consejo Permanente, *Viena*
Foro de Cooperación en materia de Seguridad, *Viena*
Secretaría, *Viena*
Representante de la OSCE para la Libertad de los Medios de Comunicación, *Viena*
Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos, *Varsovia*
Alto Comisionado para las Minorías Nacionales, *La Haya*
Asamblea Parlamentaria de la OSCE, *Copenhague*

Operaciones sobre el terreno

Cáucaso

Oficina de la OSCE en Bakú
Misión de la OSCE en Georgia
Oficina de la OSCE en Ereván
Representante Personal del Presidente en ejercicio para el conflicto que es objeto de la Conferencia de Minsk de la OSCE

Asia Central

Centro de la OSCE en Alma-Ata
Centro de la OSCE en Ashgabad
Centro de la OSCE en Bishkek
Centro de la OSCE en Dushanbe
Coordinador de Proyectos de la OSCE en Uzbekistán

Europa oriental

Oficina de la OSCE en Minsk
Oficina de la OSCE en Moldova
Coordinador de Proyectos de la OSCE en Ucrania

Europa sudoriental

Presencia de la OSCE en Albania
Misión de la OSCE en Bosnia y Herzegovina
Misión de la OSCE en Croacia
Misión de la OSCE en Kosovo
Misión de la OSCE en Montenegro
Misión de la OSCE en Serbia
Misión de Vigilancia de la OSCE en Skopje para evitar la propagación del conflicto

Mensaje del Presidente del Consejo Permanente



OSCE/MIKHAIL LEVSHAEV

Al igual que todas las Presidencias que la han precedido, España busca reforzar la Organización poniendo de relieve y potenciando sus principales logros y, al mismo tiempo, abordando sus puntos débiles e identificando soluciones alternativas satisfactorias que nos permitan a todos cumplir mejor nuestros cometidos. Tres palabras resumen las prioridades y los compromisos fundamentales de nuestra Presidencia, además de los objetivos relacionados con las tres dimensiones: propiedad, diálogo, y labor orientada a la acción:

Propiedad: Estimamos que toda Presidencia de la OSCE sólo puede conseguir aquello que le permitan los Estados participantes: España tendrá como objetivo alentarlos a que lleguen a un consenso en todos los ámbitos, aunque será difícil si no existe para ello voluntad política.

Diálogo: Tomar asiento en una mesa de negociaciones siempre es un buen comienzo. Cuando se trata de cuestiones delicadas, no tenemos la intención de dar lecciones a ningún país, ¡ni mucho menos!, pero sí deseamos fomentar la mentalización acerca de problemas existentes y brindar soluciones viables, si así se nos pide. Nuestro diálogo siempre ha de ir acompañado del respeto. Con ayuda de la OSCE y de sus Instituciones, España está dispuesta a brindar su asistencia.

Labor orientada a la acción: Los Estados participantes exigen que las acciones que se emprendan sean responsables y efectivas. La OSCE no debe ser considerada como un simple centro de estudio ni como un foro de mero debate. Con ayuda de la diplomacia pública, debemos tender la mano a todos los ciudadanos de los Estados participantes para convencerlos de que estamos haciendo auténticos progresos en algunas cuestiones difíciles a diversos niveles.

Pese a que la Organización está formada por diferentes Instituciones y aborda una amplia gama de temas de interés, debemos aprovechar toda oportunidad que se nos brinde para presentar un frente sólido y homogéneo. Los artículos en este número de la *Revista de la OSCE* reflejan el hecho de que tenemos muchos motivos para enorgullecernos a título colectivo. Inspirados por nuestro historial positivo de éxitos, aunemos nuestros esfuerzos para que la Organización pueda alcanzar nuevas cimas.

Embajador Carlos Sánchez de Boado
Viena
Abril de 2007

En este número



PRESIDENCIA

“El proyecto de Europa todavía está inacabado”
Por el Ministro de Asuntos Exteriores de España
Miguel Ángel Moratinos

4

SOLUCIÓN DE LA CUESTIÓN DEL ESTATUTO DE KOSOVO

Resolver la última cuestión pendiente en los Balcanes
Por el Enviado Especial de las Naciones Unidas
Martti Ahtisaari

8



REUNIÓN DEL CONSEJO MINISTERIAL EN BRUSELAS

La OSCE se dispone a abordar su programa
de trabajo ampliado
Por Martin Nesirky y Dov Lynch

10

Un nuevo Don Quijote esperando entre bastidores
Por el Embajador Bertrand de Crombrughe

12

PRESIDENTE VALDAS ADAMKUS DE LITUANIA

Acariciando la visión de una Europa “íntegra y libre”

14



OSCE Y ONUDD

Colaboración entre ambos lados del Danubio en la campaña
contra las drogas y el delito
Por Walter Kemp y Stephanie Liechtenstein

16

UNIDAD DE ESTRATEGIA POLICIAL

Entrevista con Kevin Carty
Dedicación a los principios de la policía comunitaria

19

POLIS: Compartir el amplio acervo de experiencia
Por Alina Josan

22



Los encargados de luchar contra la delincuencia transnacional
acuerdan reforzar sus medidas conjuntas
Por Patricia N. Sutter

23

Los encargados de la aplicación de la ley se enfrentan al
fenómeno de los delitos motivados por el odio
Por Urdur Gunnarsdottir

26

Policía municipal sueca: Llevando la equiparación de géneros a
los más altos niveles
Por el Comisario de Policía Krister Jacobsson

28

NOMBRAMIENTOS

30

EN ESCENA

One woman's voice: Flamenco artist Eva Yerbabuena
By Florence Le Clézio

31



Portada: La artista de flamenco Eva Yerbabuena actuó en un acto cultural con motivo de la inauguración de la Presidencia española de la OSCE.
Foto: OSCE/Alexander Nitzsche

www.osce.org



PRESIDENCIA ESPAÑOLA EN 2007

Moratinos: “El proyecto de Europa todavía está inacabado”

Llamamiento rotundo para responder a los desafíos complejos en materia de seguridad

La OSCE continúa siendo el foro apropiado para plantear cuestiones clave y temas relacionados con el futuro de Europa, dijo el Ministro español de Asuntos Exteriores, Miguel Ángel Moratinos, en su primer discurso en calidad de Presidente en ejercicio ante el Consejo Permanente en Viena. “Somos conscientes de que atravesamos tiempos que no son fáciles, pero precisamente por ese motivo nuestra Organización es tan necesaria,” añadió. Prometió fortalecer la función de la OSCE como foro de diálogo y de cooperación, y también abordó otros temas prioritarios para la Presidencia: la lucha contra el terrorismo, la protección del medio ambiente y el fomento de la participación en sociedades plurales. A continuación figuran algunos fragmentos de las declaraciones que realizó el 11 de enero.

A bordo de un avión oficial español, el Presidente en ejercicio comenta a los periodistas sus impresiones acerca de su visita a Belgrado y a Pristina.
Foto: OSCE/Mikhail Evstafiev

Tomo la palabra ante este Consejo Permanente por primera vez como Presidente en ejercicio de la OSCE, y lo hago con sentimientos encontrados: En primer lugar, un sentimiento de satisfacción porque no hay ninguna organización como la OSCE en la escena mundial. No se trata ni de una alianza militar ni de una unión económica, sino

de una organización que reúne de modo permanente a 56 países que comparten la visión común de una Europa segura, unida, libre y en paz consigo misma. La OSCE empezó a existir en Helsinki y se consolidó en París, Moscú, Budapest y Estambul. Hoy seguimos convirtiendo en realidad esa visión mediante nuestra interacción cotidiana.

Los cambios que han tenido lugar a lo largo de los 32 últimos años en toda la zona de la OSCE, dentro de nuestros Estados y de nuestras sociedades, han adquirido dimensiones históricas. Debemos enorgullecernos por los progresos extraordinarios que se han conseguido.

Pero por otra parte, nuestro orgullo ha de ser prudente y moderado por un sentido elemental de responsabilidad. Debemos analizar con sensatez nuestras dificultades presentes y abordar los retos del futuro de modo directo y con un enfoque claro.

Debemos trabajar conjuntamente si deseamos que las generaciones futuras tengan de nosotros la imagen que quisiéramos proyectar. Si nuestros descendientes no pueden enorgullecerse de nosotros el día de mañana, habremos fracasado en nuestro empeño colectivo, porque no habremos podido lograr nuestro objetivo compartido.

... Nuestra situación actual no es fácil. Los Estados participantes y la propia OSCE atraviesan una etapa complicada.

Es un hecho que las guerras en los Balcanes

parecen haber concluido, pero aún está pendiente en gran medida la ardua tarea de restablecer la estabilidad regional y crear “círculos virtuosos” para sostener a los Estados de la zona. Hemos hecho grandes progresos para solucionar las disputas que asolan a la antigua Yugoslavia, pero aún queda mucho por hacer para reforzar la coexistencia, las instituciones democráticas y el Estado de derecho en algunas partes de la región.

El tema de Kosovo será el centro de nuestra atención en 2007. En calidad de Presidente en ejercicio, deseo subrayar nuestro compromiso de mantener la presencia de la OSCE sobre el terreno. Hemos de seguir respaldando las iniciativas en curso para edificar una sociedad estructurada, multiétnica y tolerante, consagrada a las instituciones democráticas y al respeto de los derechos humanos. España estima que es fundamental que se reconozca plenamente el valor añadido de la OSCE (su amplia presencia sobre el terreno y su apoyo irremplazable a la instauración del Estado de derecho), y que los negociadores acuerden un marco jurídico adecuado para su futura presencia.

Muchos Estados de la zona de la OSCE atraviesan una etapa difícil en su transición hacia la democracia, y no se puede considerar en modo alguno que ese proceso ya ha concluido. Eso no debe sorprendernos: la democracia no se puede imponer desde el exterior, ni tampoco surge de la noche a la mañana. El desarrollo de la institución democrática lleva tiempo y exige paciencia y perseverancia, así como un entorno internacional propicio. Debemos

mantener con mayor determinación que nunca nuestro empeño de respaldar y supervisar estos procesos, a fin de velar por que se desarrollen de modo pacífico.

Además, ha quedado bien claro que la OSCE seguirá interviniendo en lo que se refiere a los conflictos que subsisten desde hace mucho tiempo dentro de su zona. Nuestra participación debe tener como objetivo salvar la brecha entre las partes involucradas en tales disputas, reunir a las comunidades y a las poblaciones cuyos destinos se han visto unidos, y mejorar las relaciones entre las sociedades de ambas orillas del Dniéster, en Georgia y en Nagorni Karabaj. En cada una de esas disputas se han levantado muros que dividen a las poblaciones; hay que derribar esos muros. Para conseguir una solución sostenible, debemos intervenir *ahora* a fin de proporcionar una base sólida para el progreso.

CONFIANZA MUTUA

Me inquieta profundamente que las relaciones entre algunos Estados participantes sigan siendo tensas. Mientras dichas relaciones se caractericen por las sanciones, las presiones o un discurso agresivo, ni el espíritu ni la letra de los compromisos de la OSCE se verán fortalecidos. Debemos recuperar la confianza mutua y, con este fin, hagamos un llamamiento a las partes para que ejerzan moderación y buena voluntad, y a todos los Estados participantes, para que nuestra postura al respecto sea de firme determinación.

En ocasiones, el consenso acerca de los valores y su aplicación en la práctica parece



José Ángel López Jorrín es Embajador coordinador de la Presidencia española de la OSCE; representa a la Presidencia y le brinda asistencia en el desempeño de sus responsabilidades. El último cargo que ha desempeñado el Embajador López Jorrín ha sido el de Asesor de la Dirección General de Política Exterior del Ministerio de Asuntos Exteriores para Europa y América del Norte (2004). También ha sido Embajador de España en Bulgaria (2001), y en Bosnia y Herzegovina (1997). Anteriormente, dirigió el departamento del Ministerio de Asuntos Exteriores responsable de asuntos relacionados con la OSCE y con el Consejo de Europa (1995)



Joseph Borrell Fontelles es el Enviado Especial del Presidente en ejercicio, cargo para el que fue designado poco después de que concluyera su mandato como Presidente del Parlamento Europeo (julio de 2004 a enero de 2007). El Sr. Borrell Fontelles ha sido miembro del Gobierno regional de Madrid (1979-1982), y del Congreso de los Diputados (1996-2004). Además, fue Secretario de Estado de Hacienda, así como Ministro de Obras Públicas, Transporte, Medio Ambiente y Telecomunicaciones.



OSCE/MIRKHAL ESTARIEV

Sobrevolando los Balcanes:
El Ministro de Asuntos
Exteriores, Sr. Moratinos,
revisa sus anotaciones con
un auxiliar.

debilitarse. En calidad de Estados participantes, debemos ser capaces de esforzarnos más por llevar a término nuestras iniciativas y ponerlas en práctica de modo efectivo. La cuestión es sencilla: la extrema complejidad de los retos que afrontamos en estos tiempos turbulentos conlleva que nuestras promesas carezcan de contenido si no logran conseguir resultados en la práctica, cuando esas mismas promesas constituyen precisamente el fundamento sobre el que descansa la OSCE.

Las dificultades que afrontamos no se encuentran solamente en las relaciones entre los Estados. Dentro de cada nación, nuestras sociedades son cada vez más diversas y están amenazadas por la intolerancia, la discriminación e incluso el odio. España procurará aprovechar de modo intensivo las instituciones, los mecanismos y las actividades de los que dispone la OSCE a fin de responder con la mayor efectividad posible a la necesidad de reconciliar la diversidad de nuestras sociedades pluralistas de una manera democrática, que requiera la participación de todos los interesados. Hemos de disponer de una estrategia para establecer vínculos.

Actualmente, las amenazas y los desafíos a nuestra seguridad son de índole desigual, compleja, dinámica y transfronteriza. Para poder afrontarlos, la OSCE debe seguir esforzándose por crear un diálogo más estable y una cooperación más firme entre sus Estados participantes y con las organizaciones socias de la OSCE, como la UE, la OTAN, las Naciones Unidas y el Consejo de Europa, sin pasar por alto a otras instituciones e iniciativas tanto dentro de la zona de la OSCE como fuera de ella.

La OSCE no existe en un régimen de aislamiento dentro de su entorno inmediato. No podemos garantizar nuestra propia seguridad haciendo caso omiso, al mismo tiempo, de las transformaciones monumentales que están teniendo lugar entre nuestros vecinos de la región del Mediterráneo, del África subsahariana, del Oriente Próximo y del este de Asia. En el mundo de hoy basado en las interrelaciones, la seguridad de la OSCE debe arraigar no sólo dentro de su propio espacio sino también

más allá, especialmente hacia el sur y hacia el este. Por ese motivo, nuestras relaciones con nuestros Socios del Mediterráneo y de Asia son sumamente valiosas. Su diálogo con la OSCE nos brinda una perspectiva de la seguridad que va más allá de nuestra propia región, y que consideramos que ha de ser intensificada y reforzada.

Por último, la situación dentro de nuestra propia organización no es precisamente fácil... El "crecimiento cero" del presupuesto nos impone a todos la responsabilidad de hacer una selección, tanto entre los temas prioritarios como entre las actividades en las que decidimos participar. No debemos vacilar a la hora de elegir aquello que nos parezca necesario para la efectividad de la Organización.

¿Qué significa eso?

Ante todo, significa que el "Proyecto Europa" aún está inacabado. Desde el principio, se concibió que la OSCE convirtiera Europa en un espacio de paz, seguridad, libertad y cooperación, superando todos los enfrentamientos ideológicos. Todavía tenemos que seguir trabajando para conseguir este objetivo.

Hemos de replantearnos las promesas hechas en los años noventa. Dentro de la zona de la OSCE, y a corto plazo, es muy posible que las circunstancias favorables que las propiciaron no vuelvan a producirse de nuevo. La creación de una Europa segura, que viva en paz, sigue siendo un proceso prolongado y arduo, que requiere un esfuerzo sostenido y un debate permanente acerca de sus valores y la forma en que se deben instaurar. La clave del éxito reside en mantener nuestro impulso y avanzar en la dirección correcta, teniendo presente nuestro objetivo final, que sigue siendo el que habíamos formulado desde el principio.

Los nuevos retos a nuestra seguridad constituyen una llamada rotunda de atención para que toda medida que tomemos se base en nuestros valores compartidos, y para que fortalezcamos y mejoremos la serie de iniciativas que hemos emprendido conjuntamente.

Todos estos factores significan que la OSCE sigue siendo hoy tan necesaria como lo era antes. Somos conscientes de que la época presente no es fácil, pero precisamente por eso nuestra Organización es tan necesaria.

A medida que avanzamos unidos para afrontar nuestros problemas comunes, hemos de tener presente la visión que inspiró la creación de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa: la CSCE. Nuestros Estados y nuestras sociedades necesitan un foro donde poder compartir sus diferencias en vez de acentuarlas, fortalecer el diálogo en vez de abandonarlo, y actuar en respuesta a las necesidades comunes. La OSCE es un foro de esa índole.

Se consolida la intervención de la OSCE en Belgrado y en Pristina

El Presidente en ejercicio de la OSCE y Ministro español de Asuntos Exteriores, Miguel Ángel Moratinos, puso de relieve la asistencia continuada de la Organización a la consolidación de la democracia en la zona, durante su visita a Belgrado y a Pristina los días 26 y 27 de febrero.

“He alentado a los dirigentes serbios a que participen de modo constructivo en la etapa final de las consultas acerca del futuro estatuto de Kosovo,” dijo el Presidente en ejercicio, Sr. Moratinos, después de reunirse con el Presidente Boris Tadić, con el Primer Ministro en funciones, Vojislav Koštunica, y con el Ministro de Asuntos Exteriores en funciones, Vuk Drašković.

“Para preservar el carácter multiétnico de Kosovo, todas las partes involucradas, incluidos Belgrado, Pristina y los serbios de Kosovo, tienen que concertar un compromiso,” añadió. (Para acontecimientos posteriores véase la página 8.)

El Presidente en ejercicio felicitó al Presidente Tadić por la corrección con la que se celebraron las elecciones parlamentarias a fines de enero, y dijo que era importante que se acelerara el proceso de formación de un nuevo Gobierno para que se reanudaran las reformas clave. Puntualizó que la OSCE y su Misión en Serbia seguirán ayudando al país a que cumpla sus compromisos internacionales.

“Un nuevo Gobierno interesado en introducir reformas, basado en una amplia coalición de partidos políticos proeuropeos, coadyuvará a hacer que el proceso avance. Las elecciones han confirmado que una mayoría abrumadora del pueblo de Serbia está a favor de prosigan las reformas democráticas y la integración en Europa,” añadió.



El Presidente en ejercicio de la OSCE, Miguel Ángel Moratinos, en Belgrado, con el Presidente de Serbia, Boris Tadić (fotografía de la izquierda), y en Pristina, con el Presidente Fatmir Sejdiu.



El Presidente en ejercicio de la OSCE, Miguel Ángel Moratinos, en Pristina, con el Presidente Fatmir Sejdiu.

Además, instó al nuevo Gobierno a que tome medidas concretas y a que coopere plenamente con el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia.

“A Europa le interesa que haya una Serbia consolidada y democrática,” dijo. “En los últimos siete años, desde la caída de Milošević, el país ha realizado notables progresos en su consolidación de la democracia y en la adopción de normas europeas. No cabe duda de que el futuro de Serbia se halla en Europa.”

En Pristina, el Presidente en ejercicio se reunió con el Presidente Fatmir Sejdiu, con miembros del equipo negociador para las consultas sobre el estatuto de Kosovo, con representantes de la comunidad serbia de Kosovo y con otras comunidades de etnia no albanesa, así como con representantes de las Naciones Unidas.

“La OSCE se ha comprometido a seguir interviniendo en Kosovo a

largo plazo, independientemente del contenido o del calendario de la solución definitiva del estatuto,” dijo el Ministro de Asuntos Exteriores de España, Sr. Moratinos.

“Nuestra Misión en Kosovo puede desempeñar una función clave para supervisar y apoyar la

puesta en práctica del estatuto, prestando atención a la descentralización, los derechos de las comunidades y el patrimonio cultural y religioso.”

También señaló las ventajas latentes que ofrece a todas las comunidades el proyecto de propuesta del Enviado Especial de las Naciones Unidas, Martti Ahtisaari.

“Es esencial que, en este momento clave, todos los habitantes en Kosovo hagan gala de unidad política y paciencia. Asimismo, apelo a todas las comunidades para que se abstengan de recurrir a ninguna forma de violencia. Hay que evitar toda acción unilateral,” dijo

Los debates en todo Kosovo acercan a la población a los asuntos locales



A pesar de que el proceso del estatuto ha dominado la escena política de Kosovo durante más de un año, la labor de la Misión de la OSCE en pro de los intereses de todas las comunidades se mantiene igual de dinámica.

Fomentar el desarrollo de la sociedad desde sus cimientos es tan sólo uno de los muchos ámbitos clave de acción en los que ha habido un notable progreso a través de iniciativas de la OSCE como el “Puente de la Amistad”.

Aprovechando la omnipresencia de la

Misión de la OSCE sobre el terreno, se están celebrando debates en todo Kosovo para animar a sus residentes a que comuniquen sus necesidades y sus temas de interés a sus dirigentes municipales. A su vez, estos actos sirven para que los municipios se hagan cargo de nuevas responsabilidades, tal como se ha previsto en la propuesta para una solución del estatuto de Kosovo.

Para la fecha en que este proyecto concluya, en abril, se habrán mantenido casi 300 debates en todos los municipios

de Kosovo.

Los resultados de los debates públicos (junto con las respuestas a unos 23.000 formularios centrados en la interacción entre los municipios y los residentes) constituirán la base para formular recomendaciones que se remitirán a los dirigentes municipales en mayo.

Un debate animado sobre la equidad, la transparencia y la responsabilidad pública en la administración local, que tuvo lugar entre los residentes de Besi/Besinja, el 22 de febrero. Fotografías: MOK/Hasan Sopa



Resolver la última cuestión pendiente en los Balcanes

En la capital de Kosovo, un mural gigante señala el camino hacia Europa

Con una mención de los éxitos de la OSCE en la consolidación de las instituciones de Kosovo, el Enviado Especial de las Naciones Unidas, Martti Ahtisaari, presentó un informe ante el Consejo Permanente el 20 de febrero, por tercera vez en un año, para comunicar a los Estados participantes los últimos acontecimientos en el proceso de resolución de lo que denominó “la última cuestión pendiente en los Balcanes occidentales.”

Al día siguiente, 21 de febrero, el Sr. Ahtisaari convocó otra ronda de consultas exhaustivas en Viena acerca de todos los aspectos de una propuesta integral para la solución del estatuto de Kosovo, para ofrecer a las partes una nueva oportunidad a fin de que aclararan sus respectivas posturas y salvaran diferencias.

A continuación, el 10 de marzo hubo una reunión final de alto nivel dedicada a una propuesta general revisada, después de la cual Ahtisaari declaró ante la prensa: “Lamento decirles que, al término de la jornada, las partes no tuvieron la voluntad de desmarcarse de las posturas que habían adoptado previamente... He llegado a la firme conclusión de que hemos agotado las posibilidades de negociación.”

El Enviado Especial, que calificó su propuesta como “un compromiso realista”, dijo que iba a completarla para poder presentarla ante el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas durante las próximas semanas.

Los siguientes fragmentos extraídos de sus observaciones realizadas ante el Consejo Permanente se centran en los elementos clave de su proyecto de propuesta y el futuro papel de la OSCE en Kosovo.

MI proyecto de propuesta integral tiene en cuenta el resultado de la intensa labor realizada con las dos partes y las consultas periódicas con el Grupo de Contacto, la UE, la OTAN y otras organizaciones internacionales, efectuadas durante más de un año.

En total, hemos convocado 15 rondas de conversaciones en Viena y 26 misiones de expertos, además de visitas que hicimos tanto yo como mi adjunto, Albert Rohan, a Belgrado y a Pristina... A pesar de nuestros esfuerzos denodados por salvar las diferencias entre las dos partes, sólo ha habido un acuerdo muy limitado acerca de aspectos concretos. Para los puntos sobre los que no se ha llegado a un consenso, voy a proponer soluciones que considero justas y equilibradas.

El objetivo de mi propuesta es establecer las bases para una sociedad multiétnica y democrática que sea viable y estable, en la que los miembros de todas las comunidades, y en particular la comunidad serbia de Kosovo, puedan vivir de modo digno, seguro y económicamente más sostenible que en el presente. Más de las dos terceras partes de ese documento están orientadas a proteger a las comunidades no mayoritarias, con especial atención a los serbios de Kosovo:

- La solución propuesta define elementos clave que se han de incorporar a una futura Constitución de Kosovo. Muchos de ellos se han formulado para proteger a la comunidad de serbios de Kosovo y a otras comunidades minoritarias, especialmente el voto de doble mayoría en muchas áreas por parte de la futura Asamblea;

- El idioma serbio se declara lengua oficial y se contemplan disposiciones específicas acerca de la utilización de otros idiomas de comunidades minoritarias, así como sobre el derecho a la educación en tales idiomas;

- Se establecerán seis municipios nuevos o ampliados con mayoría de serbios de Kosovo, y algunos de ellos tendrán competencias adicionales, especialmente en lo que se refiere a los servicios médicos especializados y a la enseñanza superior;

- Además, todos los municipios con mayoría de serbios de Kosovo tendrán derecho a cooperar con instituciones serbias y a recibir financiación de la República de Serbia, de manera más transparente a como se lleva a cabo en la actualidad;

- La solución propuesta también incluye disposiciones diseñadas para proteger a la Iglesia Ortodoxa Serbia de Kosovo, y para velar para que continúe siendo una institución religiosa activa y sostenible.

La propuesta contempla disposiciones constitucionales básicas: refuerzo de los derechos de las comunidades y de sus miembros; prin-

IMAGEN CEDIADA POR LA UNIKIPILAR DE LA UEHAZIR BEKA

cipios de descentralización, con mapas que definen los nuevos municipios con mayoría de serbios de Kosovo; [respeto del] patrimonio religioso y cultural, con mapas que definen las zonas de protección; un sector de seguridad de Kosovo; una sólida presencia internacional civil y militar en Kosovo en el futuro; y un programa legislativo inmediato para el futuro Parlamento.

Los anexos dedicados a la seguridad y a la presencia internacional no se negociaron directamente con las partes, sino que son el resultado de consultas exhaustivas entre la Oficina del Enviado Especial del Secretario General de las Naciones Unidas para el Proceso del futuro estatuto de Kosovo (UNOSEK) y la comunidad internacional.

¿Qué implicaciones tiene el proyecto de propuesta integral para la OSCE?

En primer lugar, permítanme recordar que la Organización ha estado involucrada en la cuestión de Kosovo desde el principio; por ejemplo, a través de la Misión de Verificación de la OSCE en Kosovo, desplegada en 1998. Ahora, solicitamos que la Organización mantenga su presencia integral con una misión bien dotada sobre el terreno para que apoye la labor del Representante Civil Internacional y de la Misión de la Política Europea de Seguridad y Defensa (ESDP).

Me complace señalar que ya ha comenzado la labor entre la OSCE y el equipo preparatorio de la Oficina Civil Internacional, dedicada a su futura cooperación. Un aspecto importante de esta cooperación será un mecanismo eficiente de coordinación sobre el terreno. Para facilitar-lo, he propuesto que se establezca un comité coordinador que presidirá el Representante Civil Internacional, y en el que la OSCE será un participante clave.

En segundo lugar, y habida cuenta del acervo de la OSCE y sus conocimientos institucionales, es posible que se le pida a la Organización que certifique que las futuras elecciones generales y municipales han sido conformes con las normas internacionales.

En tercer lugar, en coordinación con la Misión de la ESDP, la Organización podría proseguir sus tareas en los ámbitos de los derechos humanos y del Estado de derecho, pese a que el fomento de las capacidades no forma parte de mi propuesta, dado que no guarda relación con el estatuto de Kosovo.

En cuarto lugar, se ha previsto que la OSCE participe en la supervisión de la aplicación del acuerdo en el ámbito del patrimonio cultural y religioso. Mi propuesta contempla que la OSCE, por su amplia presencia sobre el terreno, esté representada en el Consejo de Aplicación y Supervisión, que se ocupa del patrimonio religioso y cultural serbio en Kosovo. A título de

ejemplo, la Organización podría actuar como mediadora entre la Iglesia Ortodoxa Serbia y las autoridades municipales en relación con las zonas de protección, y remitir cuestiones al Consejo de Aplicación y Supervisión o al Representante Civil Internacional, si ello es necesario.

... En este proceso [de consultas entre las partes] se ha hablado mucho de llegar a un compromiso acerca de la cuestión del estatuto. Sin embargo, por “compromiso” se ha entendido que cada parte quería que la otra aceptara su postura. Da igual el plazo o el número de reuniones que haya, porque no van a conseguir que cambie esta actitud. Me habría gustado mostrarme más optimista, pero como ya he dicho antes, es sumamente improbable que surja una solución de compromiso acerca del estatuto.

Será difícil dar con una solución al estatuto de Kosovo si uno pasa por alto todo lo que salió mal en Kosovo durante los años noventa y [uno no reconoce] todo lo que ha ocurrido en la sociedad desde entonces. Mi propuesta tampoco es ideal, pero sí es realista, pragmática y viable para todos los residentes de Kosovo. De hecho, asegura la protección efectiva de los derechos de la comunidad de serbios de Kosovo, así como de su patrimonio cultural y religioso. Sin embargo, mi propuesta sólo puede brindar un marco. Su aplicación efectiva exigirá tiempo, y no podrá llevarse a cabo sin la cooperación de todas las comunidades de Kosovo.

El transcurso del tiempo no nos favorece. Ya he retrasado la presentación de mi informe dos meses debido a las elecciones celebradas hace poco en la República de Serbia. Un nuevo retraso no sería ventajoso, sino que podría tener un efecto desestabilizador en la zona. Por tanto, y en nuestro propio interés, es nuestra responsabilidad solucionar la cuestión del estatuto de una vez por todas.

Para tener éxito, necesito que apoyen ustedes mis iniciativas y la solución propuesta. También debe seguir avanzando la labor preparatoria sobre la aplicación de la solución, especialmente entre la OSCE, la MOK y el Representante Civil Internacional. Esta sesión del Consejo Permanente deberá aprobar la creación de la futura misión de la OSCE sobre el terreno para asegurar el apoyo al Representante Civil Internacional en la aplicación de aspectos clave de la solución.

Les estoy muy agradecido por su aliento hasta la fecha en las labores preparatorias. Durante las próximas semanas, confío en que obtendré el apoyo continuo de todos ustedes mientras seguimos trabajando conjuntamente para solucionar esta última cuestión abierta y pendiente en los Balcanes occidentales.

El Enviado Especial de las Naciones Unidas, Martti Ahtisaari, informó a los Estados participantes en tres ocasiones durante el último año acerca de la situación en Kosovo.



La OSCE se dispone a abordar su programa de trabajo ampliado para 2007



POR MARTIN NESIRKY Y DOV LYNCH

Las reuniones del Consejo Ministerial rara vez se prestan a aligerar la carga que soporta la OSCE, pero generalmente sirven para dar orientación.

La reunión que tuvo lugar en diciembre en Bruselas no fue una excepción. Los Ministros de los 56 Estados participantes acordaron un programa de trabajo ampliado que abarca los tres ámbitos, o dimensiones, de la seguridad, y tomaron decisiones que coadyuvarán a reformar la Organización. Todo ello ha brindado una orientación para la Presidencia española del presente año, y para la OSCE en su conjunto.

“Bélgica ha invertido mucho esfuerzo en todos los planos para restablecer un equilibrio mejor entre las tres dimensiones, los tres pilares sobre los cuales descansa la OSCE,” dijo

el Ministro de Asuntos Exteriores Karel De Gucht, Presidente en ejercicio en 2006 y anfitrión de la reunión del Consejo Ministerial en el inmenso Centro de Exposiciones de Bruselas (Heysel/Heizel) en las afueras de la capital belga.

En la esfera político-militar, los Ministros acordaron que la OSCE siga esforzándose por resolver el problema de las armas pequeñas y las armas ligeras, y sobre todo su tráfico ilícito aéreo. [El 21 de marzo, los expertos que se reunieron en Viena examinaron la posibilidad de elaborar un mecanismo que haría posible un intercambio de información acerca de normativas y leyes nacionales sobre controles de importación y exportación en el sector del transporte aéreo. También se estudió la posibilidad de preparar una guía de prácticas recomendadas.]

La OSCE también colaborará con otros

El Presidente en ejercicio saliente y Ministro belga de Asuntos Exteriores, Karel De Gucht, examina el esquema de la foto de familia en la reunión del Consejo Ministerial en Bruselas. Foto: Belga/Benoit Doppagne

agentes en la aplicación de la Resolución 1540 (2004), cuya meta es prevenir o eliminar la proliferación de armas de destrucción masiva.

La lucha contra el terrorismo, una de las cuestiones prioritarias de la Presidencia española, sigue siendo el tema central a medida que la OSCE estudia la manera de prevenir el uso delictivo o terrorista de los pasaportes y del Internet. Rusia y los Estados Unidos copatrocinarán una conferencia que tendrá lugar en Viena el 31 de mayo y el 1 de junio acerca de modalidades de cooperación de los sectores público y privado para luchar contra el terrorismo.

“España es un país que ha padecido la barbarie, y está tomando medidas para luchar contra ella con gran determinación política, mientras que al mismo tiempo hace un llamamiento en el seno de la Organización para que se reconozca y se proteja a las víctimas,” dijo el Ministro de Asuntos Exteriores español, Miguel Ángel Moratinos, en Bruselas.

En cuanto a las cuestiones económicas y medioambientales, los Ministros estuvieron de acuerdo en que la Organización debe seguir desarrollando la labor que ha llevado a cabo en 2006 en materia de transporte, sobre todo en Asia Central. Habrá una reunión de expertos dedicada al tema en Dushanbe (Tayikistán), probablemente en octubre, donde se pondrá de relieve la importancia del transporte en el contexto más amplio de la seguridad.

Los Ministros también afirmaron que el Consejo Permanente, principal órgano de adopción de decisiones de la OSCE, ha de promover el diálogo sobre la seguridad energética y ayudar a mejorar la mentalización acerca de la labor del G-8 sobre el cambio climático.

El 7 y 8 de junio se celebrará en Bucarest una conferencia de alto relieve sobre la lucha contra la discriminación, y España actuará asimismo como anfitriona de un foro de la juventud antes de la reunión del Consejo Ministerial en Madrid; ambos acontecimientos se sitúan en línea con las

decisiones de los Ministros en Bruselas en el ámbito de la seguridad humana. Las medidas para luchar contra la trata de personas también ocuparon un lugar destacado en la reunión de Bruselas, y se espera que en 2007 se dedicará especial atención a la lucha contra la explotación sexual del niño.

Dado que la lucha contra la trata afecta a muchas áreas de la seguridad y está vinculada con la lucha contra la delincuencia organizada, el Secretario General, Marc Perrin de Brichambaut, ha creado un grupo de trabajo especial para coadyuvar a crear una base de experiencia especializada en este ámbito.

La función del Secretario General se ha modificado ligeramente en algunos ámbitos, como parte de las reformas concertadas en Bruselas para reforzar la efectividad de la Organización. Además, se le ha pedido que ponga en marcha un “sistema de presupuestos basados en el rendimiento”, cuya intención es facilitar la evaluación del grado en que la Organización cumple con los objetivos trazados. Se ha creado una nueva estructura formada por tres comités supeditados al Consejo Permanente para ayudar a equilibrar las tres dimensiones de la seguridad y mejorar las labores preparatorias.

Los Ministros no pudieron llegar al consenso necesario acerca de la propuesta de Kazakstán de presidir la OSCE en 2009, pero decidieron volver a estudiar esta oferta a más tardar en la próxima reunión del Consejo Ministerial, que tendrá lugar en Madrid el 29 y 30 de noviembre.

Martin Nesirky es Portavoz de la OSCE, y Dov Lynch es Asesor Superior del Secretario General.



Karel De Gucht y Miguel Ángel Moratinos, con la Ministra de Asuntos Exteriores de Croacia, Kolinda Grabar-Kitarović, y la Ministra griega de Asuntos Exteriores, Theodora Bakoyannis.



LA PRESIDENCIA

Un nuevo Don Quijote esperando entre bastidores

POR EL EMBAJADOR BERTRAND DE CROMBRUGGHE

Cuando finalizamos en Bruselas el impresionante número de textos en los que se abordaban los problemas del terrorismo, la delincuencia organizada, la explotación de seres humanos, y cuestiones como el transporte, la seguridad energética, la migración, la tolerancia y la libertad de los medios informativos, por mencionar sólo algunos de ellos, hubo un aplauso e incluso un breve momento de total felicidad, y pensé: “Quizás las delegaciones están con nosotros después de todo.”

Para serle franco, ha sido — para la Presidencia en Bruselas, para mí mismo y para

mi equipo en Viena — una ardua labor a lo largo del año. Ha sido una batalla difícil pero también excitante, como siempre lo es la conquista de la cima de una montaña. Así pues, no hay quejas, también hemos tenido nuestras satisfacciones.

La larga ascensión a la cumbre caldeó nuestros corazones. Nos imaginamos que Sísifo había sido un hombre feliz. Reconocimos que, lentamente, después de todo, la OSCE podría avanzar en la buena dirección. Sentimos también que la inmovilidad política no era concebible y que necesitábamos progresar constantemente, empleando todo el potencial de la inteligencia humana.

¿Es posible que algunas delegaciones aún

Compartiendo un momento de descanso: (sentados) Presidente en ejercicio saliente, Karel De Gucht, Ministro de Asuntos Exteriores de Bélgica; Walter Stevens, Jefe Adjunto del gabinete del Ministro de Asuntos Exteriores; (de pie) Embajador de Crombrugghe; Sonya Van Nieuwenhuyze, auxiliar administrativo en la delegación de Bélgica en Viena; y Pierre Chevalier, Enviado Especial del Presidente en ejercicio belga.
Foto: Belga/Benoit Doppagne

planteen objeciones? Quizás, y si ése es el caso lo lamentamos de antemano pero no nos preocupa.

El fabulista francés Jean de la Fontaine contó una maravillosa historia acerca de un molinero que recorre un camino de la legendaria Provenza con su hijo y su mula. El primer grupo de viajeros con el que se encuentra hace algunos comentarios acerca de lo estúpido que es por permitir que el animal vaya sin carga. Así pues, el molinero se sube a la mula. Un segundo grupo de viajeros comenta entonces que es una vergüenza que el niño tenga que ir a pie. El molinero desmonta y pone a su hijo sobre el animal. Un tercer grupo de viajeros no entiende por qué es el viejo quien va a pie en lugar del niño. El molinero se sube de nuevo a la mula, pero esta vez con el niño a la grupa. Al ver esto, un cuarto grupo de viajeros lamenta que el pobre animal vaya sobrecargado y esté siendo maltratado, y amenaza con denunciar al molinero.

La conclusión de la Fontaine es que “debe estar loco el que confía en contentar a todo el mundo”.

¿Cómo se parece esta situación a la de la OSCE! Todo el mundo quiere gobernar, nadie quiere ser un ciudadano. Por emplear un antiguo concepto griego, ¿Dónde está entonces la *polis*?

Tenemos 56 Estados participantes, una Organización formada por numerosos órganos y cuidadosamente descentralizada, con numerosas ramificaciones que funcionan casi con total libertad. Somos una Organización que apenas tolera que se la dirija.

Por cierto, voy a hacer un paréntesis, uno de los placeres de la Presidencia es recibir todo tipo de correspondencia, alguna más relacionada con la OSCE que otra, alguna más divertida que otra. Al principio de 2006 recibí una carta que me prometí a mí mismo que compartiría con ustedes a su debido tiempo. El remitente es un tal Martin John Callanan, de Londres. No tengo ni idea de quién es ese señor ni de cuál puede ser su relación con la OSCE.

Su carta decía simplemente: “Querido Presidente: Respeto su autoridad.” ¡Maravilloso! Me preguntaba realmente cómo se le podía haber ocurrido algo así. Me pareció un comienzo muy prometedor pero les puedo asegurar que sólo se trató de un sueño breve y descabellado, nada más. No lo dije antes porque temía que se me pudiera malinterpretar.

Pero volvamos al tema que nos ocupa: la libertad de acción de que gozan nuestras instituciones, operaciones sobre el terreno, representantes, personal adscrito y similares, es realmente inspiradora. No hay duda de que cada día se lleva a cabo alguna labor muy buena y útil, y personalmente nunca dejo de hacer hincapié en ello siempre que se presenta la ocasión. Aún así, también es cierto que (como ya habrán notado los que han llegado a familiarizarse con el funcionamiento de nuestra Organización) la continuidad y la coherencia no son los puntos fuertes de la OSCE. El respaldo que presta el sistema a las dependencias descentralizadas es insuficiente, mientras que la libre creatividad de estas últimas suele manifestarse a pequeña escala y de forma muy breve, cuando no pasa totalmente inadvertida.

Alguien me dijo una vez que la OSCE se parecía a un insecto necio, empleando la mitad de su vida en producir el capullo que necesita y la otra mitad en destruirlo. Eso es

probablemente una exageración pero, no obstante, es una imagen sobre la que hay que reflexionar.

A lo largo del año, la Presidencia va de un extremo de la OSCE a otro, atendiendo a situaciones de emergencia, luchando contra las interferencias, incapaz de confiar en una convergencia natural de millares de iniciativas, esforzándose por mantener una línea de acción y explicando a duras a penas lo que ha sucedido, aún cuando ella misma apenas lo entiende.

La libre iniciativa puede ser un concepto esencial en nuestro sistema. Sin embargo, sin una estructura, sin un mínimo orden, la OSCE no puede prestar los servicios duros que los Estados participantes esperan legítimamente de ella.

Paul Claudel exclamó en una ocasión: “¡Oh, Señor, soy libre, libérame de mi libertad!” La OSCE se arriesga actualmente a llegar a una etapa en la que sucumba a su excesiva descentralización, y en la que sus ramificaciones se obstaculicen mutuamente. ¿No es eso lo que sucedió durante la crisis de las caricaturas? Las decisiones adoptadas en Bruselas abordan en cierto modo la cuestión de la descentralización y deberían ser objeto de un cuidadoso seguimiento.

Quizás mis palabras suenen apocalípticas pero no estoy preocupado. La razón es sencilla: el calendario. Aunque la Presidencia de la OSCE es una tarea exigente y poco gratificante, siempre hay alguien a la vuelta de la esquina, cada primero de enero, dispuesto a asumirla y a llevarla a cabo.

“Siempre hay, en algún rincón de nuestro mundo, un hidalgo caballeroso, un nuevo Don Quijote, un mártir oculto, de torpe amabilidad y molesta honradez, de ingenio excesivamente transparente. Una mente noble trastornada por ilusiones excesivamente generosas, un ser sublime que a cambio de su gentileza y sus virtudes sólo recibirá brutalidad, puntapiés, puñetazos y golpes...”

“¿Conoces a alguien así? Pues te digo que yo sí, y lo venero. Está loco pero también es la élite de la humanidad.”

(Muchas gracias, Cervantes, por esas hermosas citas.)

Señor Carlos Sánchez de Boado, le traspaso solemnemente los poderes de la Presidencia: el martillo, por supuesto, y también el cojín, destinado a decorar el sofá de prevención de conflictos que siempre tendrá que mantener en su oficina. El sofá que, junto con el cojín, como dice la leyenda, tiene el poder de disuadir a los visitantes de sus intenciones litigiosas y hacerles trabajar para la paz, o sea para la OSCE y para la Presidencia.

El cojín es también un buen escudo contra los puntapiés, los puñetazos y los golpes.

¡Buena suerte a partir del primero de enero de 2007!

El presente artículo es un resumen de las amenas observaciones hechas por el Embajador Bertrand de Crombughe a los representantes de Estados participantes, en la Hofburg, el 21 de diciembre de 2006, con ocasión del fin de su mandato como Presidente del Consejo Permanente durante la Presidencia belga.



PRESIDENTE DE LITUANIA

Acariciando la visión de una Europa “íntegra y libre”: Adamkus

La dicotomía de “al este de Viena” y “al oeste de Viena” no tiene significado para su país, dijo al Consejo Permanente el Presidente lituano Valdas Adamkus, el 8 de marzo, durante una visita de trabajo de tres días de duración a la capital austríaca. Un acervo común de compromisos — una “brújula” que orienta el comportamiento de los Estados participantes — constituye la esencia de la OSCE, dijo el Sr. Adamkus, que instó a que prosiguieran los esfuerzos por crear las condiciones que borrarán las líneas divisorias “tanto sobre el terreno como en nuestras mentes”. A continuación figura un extracto del discurso del Presidente.

El Embajador español Carlos Sánchez de Boada da la bienvenida al Centro de Congresos de la Hofburg al Presidente Valdas Adamkus, acompañado por el Embajador de Lituania, Rytis Paulauskas.
Foto: Dzoja Gunda Barysaite/Oficina del Presidente de Lituania

Hay una idea que es entrañable para mí, y creo que también para todos nosotros. La de construir una “Europa íntegra y libre” que esté en paz consigo misma. Siempre he llevado esa idea en mi corazón, y es la que confiere a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa un carácter singular. Basada en la visión de inclusividad y mancomunando esfuerzos para construir un continente íntegro y libre, la región de la OSCE se extiende desde Vancouver hasta Vladivostok,

desde el Caspio hasta el Báltico y desde Canadá hasta Asia Central.

Hemos recorrido un largo camino desde los difíciles días de Helsinki 1975. Europa tiene un rumbo claro, los muros de la desconfianza han sido derribados, las familias se han reunido de nuevo y se han acabado las guerras. Las tropas extranjeras se han retirado de algunos Estados, entre ellos Lituania.

La Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa desempeñó un papel esencial para catalizar las transformaciones democráticas. Los grupos de Helsinki que surgieron en muchos lugares proclamaron su decisión de vivir en una sociedad democrática y su esperanza de que ese objetivo estaba a su alcance.

La Carta de París de 1990 estableció la visión de una nueva Europa más grande, partiendo de la premisa de que “Europa entera es libre y está pidiendo comenzar de nuevo”. Hemos recorrido un largo camino desde París, sin embargo nuestra tarea no ha concluido y nuestra visión aún no es completa.

MOTIVO DE ORGULLO

Un acervo de compromisos constituye la esencia de la OSCE. Dichos compromisos están diseñados para ser la brújula que oriente nuestro comportamiento. Son motivo de orgullo pero también nos recuerdan nuestra responsabilidad de estar a la altura de las aspiraciones que todos nos hemos fijado.

Para mi país, la OSCE significa “nosotros”, no

“nosotros y los otros”. La dicotomía de “al este de Viena” y “al oeste de Viena” no significa nada para nosotros.

Aunque se han hecho mucho esfuerzos para unir la región de la OSCE y superar las líneas divisorias del pasado, debemos reconocer que aún hay regiones que se caracterizan por tensiones y falta de diálogo. Mientras no se resuelvan los conflictos del Cáucaso meridional y Moldova, y subsistan las tensiones en algunos lugares de Europa sudoriental, tendremos que seguir esforzándonos. Nuestra responsabilidad conjunta en esos casos es fomentar la confianza, tratando de hacer frente a los desacuerdos y de garantizar la seguridad, la integridad territorial y la soberanía de los Estados participantes.

UNIRSE A EUROPA

La idea en que se basa la OSCE es muy apreciada por todo el pueblo de Lituania. Durante muchos años, la OSCE ha sido nuestra guía en cuanto a objetivos y valores democráticos, y también nuestro motor. Tras haber vivido en un aislamiento forzoso, Lituania se ha sumado a la familia europea como miembro de pleno derecho de la OSCE, la Unión Europea y la OTAN. Los valores y compromisos de la OSCE y las instituciones de la Organización nos han ayudado a orientarnos a lo largo de ese proceso. Por eso, el pueblo de Lituania les estará siempre agradecido, y por eso deseamos seguir aportando nuestra contribución.

Es ese sentido de compromiso el que nos induce a ofrecer nuestra candidatura para la Presidencia de la OSCE en 2010. Lo que Lituania ofrece en su presidencia es continuidad y participación activa para promover el cumplimiento de los compromisos de la OSCE, alentar la cooperación regional y hacer frente a las viejas y las nuevas amenazas para la seguridad y la estabilidad.

Deseo llamar su atención sobre los siguientes puntos que revisten especial interés para mi país:

Los retos globales del siglo XXI son la esencia del cometido de la OSCE. Contrarrestar las amenazas del terrorismo y la delincuencia organizada; luchar contra la discriminación y promover la tolerancia; abordar las acuciantes cuestiones de la seguridad energética, la protección del medio ambiente y la migración; y fomentar la libertad de circulación, son y seguirán siendo una parte importante del programa de la Organización.

La OSCE ya ha desempeñado un papel sustantivo, por conducto de la Secretaría, prestando asistencia a los Estados participantes en la reforma de sus órganos policiales y en la creación de servicios policiales nuevos y modernos. Respaldamos firmemente esa labor y reconocemos que quizás podríamos hacer mucho más, particularmente si se considera la posibilidad de llevar a cabo operaciones policiales en zonas de conflicto prolongado.

Sin embargo, aún no hemos llegado al punto en que podamos decir que los esfuerzos de la OSCE o de cualquiera otra organización regional, por sí solos, son suficientes. Por ello, nos mostramos realmente entusiastas acerca de la decisión de la Unión Europea de tender la mano a los Estados de Asia Central y sinceramente confiamos en que esa decisión tendrá una buena acogida.

Naturalmente, tenemos que seguir esforzándonos para llegar a un mejor entendimiento mutuo, fomentando los contactos entre nuestros pueblos y alentando las relacio-

nes comerciales y el turismo, sin desdeñar la importancia de descubrir las riquezas del patrimonio cultural de Asia Central y las nuevas oportunidades que esos países pueden ofrecer.

PROCESO DE VILNA

Una de las lecciones más importantes que hemos aprendido de la experiencia lituana en los 15 a 16 últimos años ha sido la trascendencia que tienen las relaciones de buena vecindad y la creación de una región conectada mediante firmes vínculos de cooperación a todos los niveles. Como consecuencia de ello, la región del Mar Báltico puede estar hoy orgullosa de sus activas instituciones regionales, de los contactos y las relaciones comerciales entre sus pueblos, e incluso de su programa regional común. Me siento orgulloso de que una serie de reuniones y conferencias de alto nivel conocida como el “Proceso de Vilna” haya contribuido extraordinariamente al éxito de este importante esfuerzo por establecer contactos.

Creemos que la OSCE debe contribuir a fomentar la cooperación subregional en los lugares en que apenas existe la identidad regional y en los países que todavía están tratando de hallar unas bases comunes de diálogo.

Para nosotros, el concepto de cooperación regional y la política de buena vecindad han sido esenciales para resolver muchas cuestiones difíciles. Un acuerdo mutuamente aceptable con Rusia sobre el tránsito de pasajeros hacia y desde la región de Kaliningrado es sólo un ejemplo, pero realmente ilustrativo. Mediante la adopción de medidas prácticas y efectivas de ese tipo podemos construir una región de la OSCE unida para Estados, sociedades y ciudadanos.

Estoy seguro de que todos podemos esforzarnos más por crear las condiciones adecuadas para borrar las líneas divisorias y eliminar los obstáculos que aún existen entre nosotros, tanto sobre el terreno como en nuestras mentes.

No debemos rehuir las dificultades, sino extraer la confianza de nuestro pasado compartido y de los problemas que ya hemos superado mediante nuestra voluntad común. Colaborando en armonía y con sentido de responsabilidad compartida podemos acercarnos mucho más al logro de la visión de una “Europa íntegra y libre”, que fue la primera idea que consiguió unirnos.

Colaboración entre ambos lados del Danubio en la campaña contra las

La OSCE, como se ha observado a menudo, es un “arreglo regional” de las Naciones Unidas en virtud del Capítulo VIII de la Carta de las Naciones Unidas, lo que hace de ella un instrumento esencial de alerta temprana, prevención de conflictos, gestión de crisis y rehabilitación posconflicto. Sin embargo, no siempre está claro todo lo que eso significa. Para dar un ejemplo de la forma en que funciona el arreglo en la práctica, en beneficio de la paz internacional y la seguridad regional, merece la pena examinar de cerca la relación existente entre la Secretaría de la OSCE y la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (ONUDD) — ambas

POR WALTER KEMP Y STEPHANIE LIECHTENSTEIN

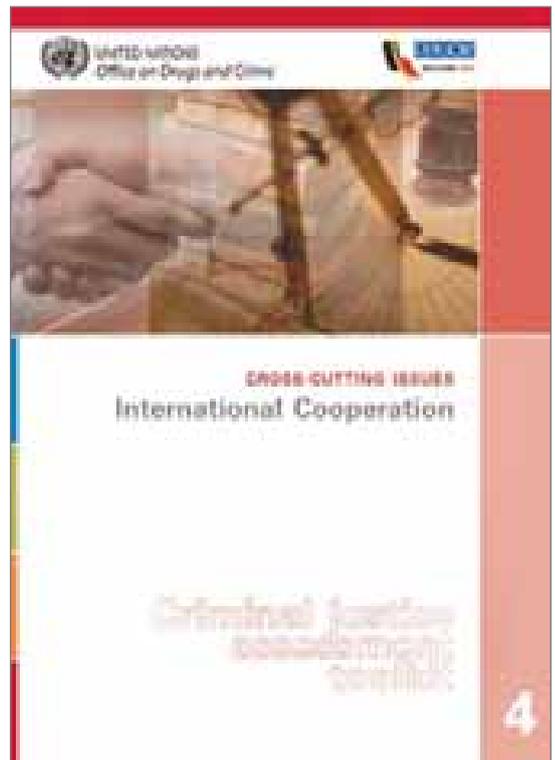
Puesto que las drogas, el delito y el terrorismo ocupan un lugar destacado en el programa de seguridad global, los Estados participantes de la OSCE solicitan cada vez más la asistencia técnica de organizaciones internacionales y exploran nuevas formas de cooperación mutua más estrecha. Las amenazas transnacionales exigen respuestas multinacionales, y tanto la OSCE como la ONUDD están bien situadas para prestar apoyo.

“Si se considera la Estrategia de la OSCE frente a las amenazas contra la seguridad y la estabilidad en el siglo XXI (2003), puede verse

El Director Ejecutivo de la ONUDD, Antonio María Costa, en la reunión del Consejo Ministerial de la OSCE de diciembre de 2006



BELGABENOIT DORPAGNE



que muchas de las cuestiones importantes están incluidas en el mandato de la ONUDD”, dice el Secretario General de la OSCE, Marc Perrin de Brichambaut. El hecho de que la Oficina de las Naciones Unidas en Viena esté situada justamente al otro lado del Danubio, hace que la cooperación sea más sencilla. “Tenemos buenos contactos a nivel de trabajo, y puesto que muchos embajadores de la OSCE están acreditados ante ambas organizaciones, conocen muy bien esas cuestiones. La cooperación es perfecta”.

DELINCUENCIA ORGANIZADA

La comunidad internacional está intentando mantener el ritmo frente a la evolución de las amenazas para la seguridad, elaborando acuerdos que sean pertinentes y que respondan a dichas amenazas. Por su parte, la ONUDD intervino en la negociación — y actualmente es el custodio — de la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional, que entró en vigor en 2003. Conocida también como la Convención de Palermo, es el instrumento internacional más avanzado diseñado hasta ahora para promover la cooperación en la prevención y la lucha contra la delincuencia organizada transnacional.

En 2005, la reunión del Consejo Ministerial de la OSCE en Liubliana instó a los Estados participantes a que firmaran y ratificaran la Convención de Palermo. La Presidencia belga de 2006, que había situado la amenaza de la delincuencia organizada en un lugar destaca-



POLICIA NACIONAL TURCA

do de su lista de prioridades, instó también a que se hiciera un seguimiento de esa cuestión. Gracias a un curso práctico conjunto ONUDD-OSCE, organizado en marzo de 2006, el número de países que han firmado y ratificado la Convención ha aumentado considerablemente.

Éstas son buenas noticias para la ONUDD, que ha estado intentando mejorar el cumplimiento de la ley y la asistencia jurídica mutua mediante la cooperación regional. “La delincuencia organizada es una gran amenaza para la región de la OSCE” dice el Director Ejecutivo de la ONUDD, Antonio Maria Costa. Los delincuentes no respetan fronteras, por tanto necesitamos alargar el brazo de la ley para que las redes que se encargan de su aplicación sean más eficaces que las redes delictivas”.

LUCHA CONTRA LA TRATA

El Protocolo de la Convención de Palermo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños es otra oportunidad ideal de colaboración entre la ONUDD y la OSCE. La ratificación del Protocolo por los Estados participantes ocupa un lugar destacado en el Plan de Acción de la OSCE contra la trata de personas.

Con el fin de ayudar a los Estados a alcanzar ese objetivo, el Representante Especial de la OSCE y Coordinador para la Lucha contra la Trata de Personas, así como las misiones sobre el terreno, les brindan su ayuda en la tarea de enmendar y aplicar las leyes, y en la introducción de medidas efectivas de lucha contra la trata.

El Sr. Costa confía en que los Estados participantes de la OSCE se sumen a una nueva Iniciativa mundial de lucha contra la trata de personas y contra la esclavitud moderna, que será el tema de una conferencia internacional que se celebrará en Viena a finales de noviembre.

La demanda de conocimientos periciales de tipo técnico y jurídico aumenta a medida que

los Estados tratan de estar a la altura de las exigencias de un nuevo conjunto de medidas globales contra la delincuencia organizada, la corrupción y el terrorismo. Tanto la ONUDD como la OSCE tienen capacidad para ofrecer a los Estados la asistencia que tanto necesitan para poder poner en práctica sus buenas intenciones. Después de todo, la ratificación es solamente el primer paso. La aplicación es esencial.

MEDIDAS CONTRA EL TERRORISMO

Sólo para luchar contra el terrorismo, contamos con 13 instrumentos universales. La Unidad de Acción de la OSCE contra el Terrorismo (UAT) está esforzándose por lograr un porcentaje del 100% de ratificación entre los Estados participantes. La UAT, en colaboración con la ONUDD, también está ayudando a los Estados a mejorar la cooperación jurídica en la lucha contra la delincuencia, especialmente en cuestiones relativas a la lucha contra el terrorismo, como la extradición y la asistencia jurídica mutua.

Para crear un acervo de conocimientos periciales a nivel nacional, se organizan periódicamente cursos prácticos conjuntos OSCE-ONUDD para especialistas técnicos, como por ejemplo el organizado para Asia Central y el Cáucaso en febrero de 2007. “Esos cursos brindan la oportunidad de reforzar los compromisos políticos y proporcionan a los Estados las capacidades necesarias para la aplicación de medidas concretas”, dice Jean-Paul Laborde, jefe de la Subdivisión de Prevención del Terrorismo de la ONUDD.

BLANQUEO DE DINERO

Los esfuerzos complementarios a ambos lados del Danubio se amplían a iniciativas encaminadas a luchar contra el blanqueo de dinero, la financiación del terrorismo y la corrupción.

La ONUDD es el custodio de la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción

Antalya (Turquía), 13 a 15 de febrero de 2007: Andrey Stytsenko (a la izquierda), Oficial de Programas de la Unidad de Acción de la OSCE contra el Terrorismo, y Walter Gehr, Coordinador de Proyectos de la Subdivisión de Prevención del Terrorismo de la ONUDD, actúan como moderadores en un curso práctico regional conjunto organizado para Asia Central y el Cáucaso.

— el único instrumento global de ese tipo — que entró en vigor en 2005. Durante el presente año, las dos organizaciones publicarán una guía de aplicación de la Convención para ayudar a los Estados participantes de la OSCE a diseñar y poner en práctica medidas de lucha contra la corrupción.

“Dado que el delito y la corrupción desalientan a los inversores nacionales y extranjeros, debemos ayudar a los Estados a establecer un entorno empresarial estable, como condición previa esencial para el crecimiento económico sostenible”, dice Bernard Snoy, Coordinador de las Actividades Económicas y Medioambientales de la OSCE.

Las misiones de la OSCE sobre el terreno están haciendo cuanto pueden para desarrollar técnicas y fomentar capacidades. En Serbia, la Misión de la OSCE ayudó a crear un sistema centralizado de información penal. En Kosovo, las misiones de la OSCE y de las Naciones Unidas llevaron a cabo cursos de capacitación básicos sobre delincuencia organizada e investigación financiera. En Kazakstán, el Centro de la OSCE ha colaborado con las autoridades, con el Banco Mundial y con la ONUDD en la redacción de una ley encaminada a luchar contra el blanqueo de dinero y la financiación del terrorismo.

JUSTICIA PENAL

La OSCE y la ONUDD están también incrementando su cooperación para mejorar el sistema de justicia penal, conforme a las reglas y normas internacionales. En la reunión del Consejo Ministerial de la OSCE celebrada en Bruselas el pasado diciembre, ambas organizaciones, por iniciativa de la Presidencia belga, presentaron un conjunto de instrumentos de evaluación destinados a ayudar a los profesionales y a los funcionarios gubernamentales a identificar las necesidades en materia de servicios policiales, acceso a la justicia, medidas de vigilancia y otras esferas.

¿Hay margen para una colaboración aún más estrecha, por ejemplo en la esfera de las drogas? “Cualquier ayuda que la OSCE pueda proporcionar para frenar la amenaza que supone el opio de Afganistán, es bienvenida”, dice el Sr. Costa. “Mejorar la capacidad y la cooperación regional entre organismos de Asia Central encargados de hacer cumplir la ley, es una de las posibilidades”.

Se hizo un primer intento en ese sentido cuando la OSCE y la ONUDD mancomunaron sus esfuerzos para organizar en octubre de 2006 un curso práctico de expertos sobre la forma de combatir la amenaza de las drogas ilícitas. La OSCE es también uno de los 14 socios internacionales de la Iniciativa del Pacto de París (2003), cuyo objetivo es mejorar la



ARCHIVO DE FOTOGRAFÍAS DE LA ONUDD

cooperación en la lucha contra el tráfico de drogas ilícitas procedentes de Afganistán.

El Secretario General, Marc Perrin de Brichambaut, confía en que la cooperación entre la OSCE y la ONUDD siga aumentando. “Las drogas, el delito y el terrorismo son un peligro real y presente para todos los Estados participantes” dice. “Trabajando con la ONUDD podemos aligerar su carga en la región de la OSCE y aprovechar su experiencia; al mismo tiempo, ellos pueden confiar en nosotros para que generemos la voluntad política necesaria y les prestemos asistencia técnica.”

Haciéndose eco de ese sentimiento, el Director Ejecutivo de la ONUDD, Antonio María Costa, añade: “Nuestra cooperación con la OSCE podría ser un modelo para otras regiones del mundo”.

Walter Kemp, que trabajó para la OSCE de 1996 a 2006, es redactor de discursos en la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito. Stephanie Liechtenstein es auxiliar superior en la Oficina del Secretario General de la OSCE.

La abundante cosecha de opio producida recientemente en Afganistán constituye en la actualidad una de las mayores amenazas para la región de la OSCE, en opinión de la ONUDD.

Viena, 14 de febrero de 2007: el Secretario General de la OSCE, Marc Perrin de Brichambaut (a la izquierda), y Kart Wycoff, Jefe de la Unidad de Acción de la OSCE contra el Terrorismo, en la apertura de la reunión tripartita anual (OSCE, Consejo de Europa y Naciones Unidas) que el presente año centró su atención en la lucha contra el terrorismo.



OSCE/MIKHAIL BASTAFIEV

Dedicación a los principios de la policía comunitaria

Kevin Carty: “No existe la receta única que sirva para todos los casos”

Ha llegado el momento de que la OSCE comience a compartir su acervo acumulado de experiencia y de conocimientos especializados relacionados con la policía comunitaria, con agentes encargados de hacer cumplir la ley y con los responsables de formular políticas, afirmó Kevin Carty, Asesor Superior de policía del Secretario General. En una entrevista concedida a Patricia N. Sutter, editora de la *Revista de la OSCE*, el ex comisario de la Misión policial de la UE en Bosnia y Herzegovina describe el impulso renovado de la Unidad de Estrategia Policial, con sede en Viena, para abordar la amplia gama de temas de interés de los Estados participantes en relación con la aplicación de las leyes de la forma más eficiente y eficaz posible.

Cuando usted asumió la dirección de la Unidad de Estrategia Policial, ¿Cuáles eran sus objetivos prioritarios?

Tuve la impresión de que teníamos que centrar nuestras actividades respondiendo de una forma más estratégica a lo establecido en diversas decisiones del Consejo Ministerial y del Consejo Permanente y en los planes de acción de la OSCE, en los que se insiste en la importancia de formular una combinación correcta de los ingredientes básicos de una policía democrática, habida cuenta de las nuevas amenazas para la seguridad que se plantean hoy día. Por supuesto, también tenemos en cuenta los temas prioritarios especiales de las sucesivas presidencias de la OSCE. Nuestro programa de trabajo para este año refleja ese enfoque [véase el recuadro de la página 20].

La asistencia que presta la OSCE a la reforma policial en Georgia coadyuva al objetivo del país de transformar su cultura policial. Foto: Misión de la OSCE en Georgia/Cliff Volpe

Le damos especial importancia a identificar y difundir prácticas policiales eficaces en las diversas áreas.

Al mismo tiempo, a pesar de la autonomía de los programas policiales sobre el terreno, la Unidad de Estrategia Policial sigue facilitando a los jefes de misión ayuda relacionada con aspectos policiales, así como asesoramiento y respaldo. Al actuar en nombre de la Secretaría, se espera de mí que comunique un mensaje sumamente claro a los Ministros del Interior de los países anfitriones acerca de la importancia de los servicios de policía y las reformas a la hora de crear un entorno seguro y protegido para sus ciudadanos.

¿Cuáles son algunas de las iniciativas que han puesto en marcha?

Hemos iniciado en Skopje y en Bishkek un proyecto sobre las lecciones que hemos aprendido, que al principio se centraba en nuestra experiencia en el ámbito de la policía comunitaria. Se trata del primero de una serie, y lo estamos ofreciendo a través de POLIS, nuestro nuevo sistema de información en línea, para que las personas que participan en el diseño de programas, entre ellos nuestros propios expertos sobre el terreno, puedan dar respuesta a preguntas fundamentales como: ¿Hay algo que ya se haya hecho al respecto para que no repitamos en vano el trabajo que han hecho



POLICIA NACIONAL DE COREA

La República de Corea, Socio de la OSCE para la cooperación, comparte su experiencia en materia de aplicación de las leyes por conducto del Sistema de Información Policial en línea de la OSCE (POLIS).

otros? ¿Cuáles son las prácticas idóneas en este ámbito?

Nuestra forma de abordar esa iniciativa se basa en hablar con personas, comunidades, ONG, policía y cargos a nivel local, para averiguar qué opinión les merecen nuestras actividades. ¿Les parecen pertinentes, efectivas, sostenibles y bien recibidas por la policía? Necesitamos disponer de una base de opinión más amplia y no limitarnos solamente a nuestras informaciones internas, que podían ser sesgadas.

Le damos más importancia a la coordinación regional, como otra forma de determinar qué lecciones hemos aprendido y cuáles son las prácticas recomendables. Desde la Secretaría, tenemos que adoptar una perspectiva más amplia y “a vista de pájaro” de los elementos policiales en nuestras operaciones sobre el terreno, y tratar de determinar cómo podemos mejorar la cooperación dentro de cada una de las regiones, especialmente en lo que se refiere a los diversos aspectos de la delincuencia organizada.

Tenemos que tener presente que existen también muchas otras organizaciones internacionales y acuerdos bilaterales, y que la UE ya interviene mucho en la mayor parte de los lugares en los que siempre hemos estado presentes. Puesto que duplicar las labores es desperdiciar el dinero del contribuyente, tenemos que asegurarnos de que todas nuestras acciones están bien coordinadas y que en la OSCE nos ocupemos de ámbitos en los que podamos aportar una contribución adicional.

Este año vamos a organizar por primera vez una serie de actividades, como por ejemplo un seminario sobre la función de la mujer como alta ejecutiva en el cuerpo policial y un curso práctico sobre la cooperación policial para prevenir las actividades terroristas.

¿Qué ventajas ofrece la OSCE frente a otras organizaciones?

A la hora de responder a las necesidades y a las peticiones de los Estados participantes, tenemos la capacidad de reaccionar con más rapidez. Somos más flexibles, más veloces, más dinámicos que muchas otras organizaciones; tenemos capacidad para disponer de expertos cualificados a corto plazo sobre el terreno, con un preaviso muy breve, para que determinen dónde reside el problema y formulen posibles soluciones, especialmente en situaciones en las que son necesarias la prevención y la solución de conflictos.

Este factor es una de las ventajas clave de la OSCE, especialmente si se tiene en cuenta que hallar el experto idóneo para una tarea específica en un país anfitrión es un reto importante en cualquier misión internacional de policía. Cuantitativamente la selección es muy grande, pero lo que se necesita desplegar sobre el terreno es calidad. Si carecemos de ella, estamos abocados a fracasar desde el principio, por eso tenemos que convencer a los “Estados emisores” de que el proceso de selección de los expertos es tan importante.

Un anticipo de las actividades policiales en 2007

“Todo lo que hacemos en nuestras actividades policiales (sea para la consolidación de capacidades o para la creación de instituciones) es en respuesta a peticiones de los Estados participantes”, dijo Kevin Carty, Asesor Superior de policía. “Los Estados quieren que la asistencia sea sostenible para que ellos puedan aprovecharla en el futuro mediante sus propios esfuerzos y con sus propios recursos.”

En 2007, la Unidad de Estrategia Policial centrará su atención en:

- Respaldo iniciativas para luchar contra la delincuencia organizada, otorgando prioridad a la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional;

- Intercambiar mejores prácticas sobre formación policial básica;
- Diseñar parámetros para la policía comunitaria;
- Analizar y divulgar las lecciones aprendidas en las actividades de asistencia policial;
- Mejorar la cooperación en la lucha contra el tráfico de drogas;
- Mejorar la cooperación policial en la prevención de actividades terroristas;
- Promover el papel de la mujer como alta ejecutiva en los cuerpos de policía;
- Estudiar modalidades para investigar con mayor efectividad la explotación sexual del niño; y
- Ayudar a los Estados participantes a que establezcan vínculos con las minorías étnicas a través de programas de policía comunitaria.

Las actividades policiales afectan a muchas otras actividades temáticas de la OSCE: ¿Cómo pueden estar seguros de que se tienen en cuenta todos los intereses?

Establecemos enlaces con las diversas dependencias que se ocupan de temas en los que las actividades policiales desempeñan una función clave. Además, el Secretario General convoca reuniones “de múltiples grupos”, en las que están representadas todas las dependencias pertinentes de la Secretaría. Además, contamos con fondos extra-presupuestarios para un equipo de tareas especial sobre la delincuencia organizada, en el que están representadas todas las dependencias temáticas de la Secretaría y de la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos (OIDDH). Su objetivo consiste en estudiar la manera en que la Organización puede prestar una ayuda más efectiva a su labor de lucha contra la delincuencia organizada.

Además, como refleja nuestro plan de acción, llevamos a cabo actividades conjuntas con instituciones de la OSCE. Este año, junto con el Alto Comisionado para las Minorías Nacionales, formularemos directrices acerca de prácticas recomendables para la policía comunitaria. Además, cooperamos con la OIDDH en asuntos policiales relacionados con las comunidades romaníes y sinti, y con delitos motivados por el odio.

La policía comunitaria parece ser un concepto fácil de introducir en todas partes, pero la realidad es bien diferente: ¿cuáles son algunos retos importantes a la hora de defender esa modalidad?

Los principales retos que afrontamos son velar por que haya leyes que sirvan de base y apoyo a la policía comunitaria, por que los altos cargos hagan suyo el proceso, por que se capacite debidamente a la policía para que pueda llevar a cabo esa labor especializada, por que haya un mecanismo de supervisión efectivo, por que se respeten y se atiendan los derechos de las comunidades minoritarias, y por que se observen las normas internacionales de derechos humanos.

Recordemos las palabras de Sir Robert Peale (1788-1850), que hace más de un siglo dijo: “La policía es el público y el público es la policía”. La labor policial se lleva a cabo en un

régimen de colaboración y, si esa relación no funciona correctamente, dicha labor no será efectiva.

Este año organizaremos en la región de la OSCE una serie de cursos prácticos como parte de nuestro proceso de establecer directrices para la formación elemental de la policía, que he mencionado anteriormente. Soy partidario de velar por que la gente aprenda a caminar antes de que se lance a correr.

¿Qué aspecto le gustaría aclarar sobre el tipo de policía comunitaria que promueve la OSCE?

Cuando mencionamos por primera vez los servicios de policía comunitaria, la gente reaccionó pensando: “Ah, ustedes quieren desarrollar una receta única que sirva para todos los casos”. Pues no, un enfoque de ese tipo no sería lógico, vista la diversidad cultural y étnica de los países de la OSCE. Nuestros programas deberán ajustarse al perfil de cada país, e incluso a cada ciudad y a cada conflicto.

Lo que sí tratamos promover es un reconocimiento de los ingredientes clave para que la idea tenga éxito: formación, normas legislativas, convencimiento por parte de las autoridades superiores y, lo más importante, capacidad de establecer una comunicación con el público, que son ámbitos a los que aún no se ha prestado la atención suficiente.

¿Se están viendo ya resultados tangibles del sistema de policía comunitaria?

El desarrollo de la policía comunitaria es un proceso, no un acto aislado. Puede que tengan que pasar varios años antes de que todos sus efectos sean plenamente visibles. Quiero volver a poner de relieve la importancia de que el país anfitrión de que se trate siga desarrollando el proceso y de que éste sea sostenible. La Unidad de Estrategia Policial supervisa de cerca los programas de policía comunitaria, y confiamos en que, si se mantiene el nivel actual de dedicación, podremos ver resultados tangibles y positivos en los próximos años, lo que conducirá a una mejora de los servicios de policía.

“Me complace mucho poder contribuir a la reforma y al desarrollo de los servicios de policía en la región de la OSCE”, dijo Kevin Carty, Asesor Superior de Policía. “En última instancia, se trata de mejorar la seguridad y la calidad de vida de la población”.

Desde 2004 hasta 2005, el Sr. Carty fue Comisario de la Misión Policial de la UE en Bosnia y Herzegovina, supervisando a unas 900 personas entre miembros del personal civil y funcionarios internacionales de policía. Antes de desempeñar ese cargo, fue asesor especial del Panel Independiente para estudiar la seguridad y protección del personal de las Naciones Unidas en Irak, después del atentado con bomba perpetrado contra las Oficinas de las Naciones Unidas en Bagdad en agosto de 2003.

El Sr. Carty ocupa el cargo de Comisario auxiliar en la Policía Nacional de Irlanda (*An Garda Síochána*), y también ha sido Comisario de Policía de la región metropolitana de Dublín. Asimismo, ha ocupado puestos clave en la lucha de Irlanda contra la delincuencia y el tráfico de drogas y en los servicios de información en materia de seguridad.



OSCE/MIKHAIL ENSTAFIEV

POLIS: Compartir el amplio acervo de experiencia

Por Alina Josan

Era preciso hacer algo. Sencillamente, había que encontrar una manera más rápida, eficiente y rentable de responder a las peticiones urgentes de los Estados participantes de que se proporcionaran servicios policiales sobre el terreno. Ése es el consenso al que llegaron los jefes de los servicios de policía y de las operaciones para hacer cumplir la ley en las Misiones de la OSCE en Europa sudoriental, después de que se dieran cuenta de que tropezaban con los mismos obstáculos en sus labores policiales.

En la actualidad, después de una fase intensa de desarrollo que ha durado dos años, ha comenzado a funcionar la solución de la OSCE: el Sistema de Información Policial en línea (POLIS). Desde que se presentó esta herramienta integral y práctica durante la primera reunión de jefes de servicio de policía, convocada por la OSCE en Bruselas a finales del año pasado, más de 400 funcionarios de policía, y encargados de formular políticas se han registrado en este sistema como usuarios.

¿Qué ventajas les ofrece?

Un acceso rápido a la información a través de una biblioteca digital. “Nuestros conocimientos institucionales están tan diseminados como nuestro personal, y es fundamental que puedan acceder a esa información cuando la necesiten, independientemente de dónde se encuentren”, dijo el Embajador belga Bernard de Crombrugghe en una reunión informativa para los Estados participantes que tuvo lugar en Viena el 18 de diciembre de 2006.

Ese mismo día, varios miembros de personal nacional designados como puntos de contacto del sistema POLIS en oficinas sobre el terreno, así como miembros del personal de las Instituciones de la OSCE, pudieron familiarizarse con el sistema. La función que desempeñan es crucial, pues serán responsables de velar por el suministro continuo de información actualizada y pertinente que se incorporará a la biblioteca policial virtual. Uno de los participantes recordó: “¿Cuántas veces alguien, en algún lugar (por ejemplo en Skopje), se ha esforzado mucho por desarrollar un módulo de formación policial, para después descubrir que un enfoque análogo ya se había ensayado y aplicado con éxito al lado mismo, en Kosovo!. El sistema de información en línea debe poner fin a este tipo de frustración”. Basado en el concepto de gestión de los conocimientos, POLIS es un auténtico tesoro de material sobre programas y proyectos policiales, programas académicos, trabajos de investigación, documentos jurídicos, prácticas recomendadas y lecciones aprendidas de actividades policiales de la OSCE. Los funcionarios de las policías nacionales, las delegaciones y el personal de la OSCE tienen pleno acceso al sistema, mientras que el público en general y otros usuarios registrados pueden acceder a información de carácter no confidencial y a resúmenes de documentos de distribución restringida.

Una de las secciones sobre aspectos de la policía de los países está siendo especialmente popular. Hasta ahora, 30 Estados participantes han enviado estudios detallados en los que describen sus sistemas de aplicación de las leyes y de justicia penal. La República de Corea es el primer Socio asiático para la cooperación

que ha presentado su estudio.

Fomentar una contratación más transparente y pragmática de técnicos de policía con experiencia para destinos de corto plazo a través de una base de datos de expertos policiales.

Antes de que se introdujera el sistema POLIS, había que canalizar la contratación de asesores (incluso para las misiones de más breve duración) a través de los diversos ministerios, por conducto de las delegaciones de la OSCE, lo cual ocasionaba demoras. El hecho de que los servicios de policía estén altamente especializados retrasaba el procedimiento aún más. Por ejemplo, la búsqueda de expertos adecuados para tareas forenses y el análisis de huellas digitales exige muchísimo esfuerzo y a menudo, incluso cuando ya se les ha elegido, no se les permite fácilmente dejar su puesto de trabajo oficial en su país de origen.

El sistema POLIS ha invertido el proceso: ahora son los expertos los que pueden literalmente encontrarnos a nosotros, y no al revés. Al elaborar un perfil profesional en línea y mantenerlo actualizado, los expertos y los funcionarios policiales simplifican a sí mismos y a la OSCE la búsqueda del candidato perfecto para el puesto. Una vez elegidos, es asunto de los candidatos solucionar su situación laboral con sus respectivas autoridades.

Hasta la fecha, más de cien funcionarios policiales con experiencia en cada una de las áreas de aplicación coercitiva de la ley han comunicado que estaban disponibles para tareas de hasta seis meses de duración. La puesta en marcha del mecanismo fue muy prometedora, pues nuestras

misiones en Armenia y en Georgia seleccionaron a expertos para sus programas de asistencia policial recurriendo a los perfiles policiales almacenados en el sistema.

Se han obtenido resultados óptimos en la asistencia internacional evitando la duplicación, la superposición de tareas y el despilfarro de recursos gracias a un mecanismo de coordinación de donantes. Casi todo el mundo está a favor de que haya una cooperación internacional más estrecha, pero caen en la cuenta de que es más fácil en teoría que en la práctica. Con la entrada en vigor de POLIS, por fin hay un mecanismo que nos permite acercarnos a este objetivo.

El sistema POLIS constituye un ejemplo ideal de intercambio de recursos, al asociarse con el Mecanismo automatizado de asistencia de donantes (ADAM), herramienta de gran potencia creada por la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (ONUDD). El sistema conjunto será sumamente seguro y contará con una lista actualizada de actividades policiales de las Naciones Unidas, el CdE, la OSCE y donantes bilaterales. Establecerá contactos entre los donantes, los organismos que se ocupan de la aplicación y los beneficiarios, y avisará automáticamente a los donantes, por correo electrónico, de posibles duplicaciones. “POLIS es un ejemplo excelente de creación de un vínculo coherente entre una necesidad determinada, una tarea concreta, y los recursos disponibles a tal fin”, dijo a los Estados participantes el Secretario General de la OSCE, Marc Perrin de Brichambaut.

Alina Josan, gestora del proyecto POLIS, es Oficial de información en la Unidad de Estrategia Policial.



POLIS, actualmente disponible en inglés y en ruso, podría ampliarse para incluir otros idiomas: <http://polis.osce.org>



Los encargados de luchar contra la delincuencia transnacional acuerdan reforzar sus medidas conjuntas

Un comienzo prometedor de la reunión de jefes de policía

¿Qué sucede cuando jefes, inspectores y comisarios de policía de más de 50 Estados participantes de la OSCE y de sus países asociados se reúnen bajo el mismo techo para estudiar maneras de cooperar más estrechamente en la lucha contra la delincuencia organizada transnacional? Este acontecimiento, primero en su género, organizado por la Presidencia belga de la OSCE de 2006, la policía federal belga y la Unidad de Estrategia Policial de la OSCE, reveló las ventajas de un encuentro minuciosamente planeado entre funcionarios superiores encargados de la aplicación coercitiva de las leyes, utilizando a la OSCE como plataforma de diálogo y catalizadora de medidas de acción.

POR PATRICIA N. SUTTER

No se perdió el tiempo: los debates fueron sensatos, prácticos y plenos de contenido. Todos estaban ansiosos por absorber cada fragmento de información, cada estrategia y nueva metodología presentadas. Hubo un alto grado de profesionalidad y de experiencia técnica.

Ese fue el espíritu que reinó en las majestuosas salas del Palacio Egmont, en Bruselas, el 24 de noviembre del año pasado, hacia el final de la Presidencia belga de la OSCE.

Pierre Chevalier, Enviado Especial del Presidente en ejercicio belga, Karel De Gucht, explicó los motivos subyacentes a la reunión, que a partir de ahora probablemente tenga

lugar cada tres años:

“Podemos hablar todo lo queramos de la delincuencia organizada, pero a fin de cuentas son los profesionales – ustedes – los que necesitan recibir el apoyo y los medios para trabajar conjuntamente a través de nuestras respectivas fronteras nacionales. Son ustedes quienes necesitan intercambiar información, llevar a adelante las investigaciones, lograr la extradición de personas sospechosas y hacer que comparezcan ante la justicia. También son ustedes los que tienen que poder contar con la plena cooperación y la preparación de los colegas y las estructuras judiciales en todos los países interesados”.

“Mi país mantiene firmes vínculos con la Europol, pero la cobertura geográfica de esta reunión es más amplia”, dijo el teniente general de la policía Chatree Soonthornsorn, de Tailandia, al examinar el ambicioso orden del día que abarcaba toda la jornada. “Yo me ocupo de asuntos relacionados con el cibercrimen, y me parece importante aprender todo lo que pueda en este ámbito, que abarca enormes sumas de dinero, terrorismo y hasta pornografía infantil, y que sin embargo no deja rastro, ni huellas digitales, ni armas”.

Otro participante que acudió desde Bangkok

Palacio Egmont, Bruselas,
24 de noviembre de
2006: Más de 50 Estados
participantes y Socios para
la cooperación participaron
en la primera reunión de la
OSCE de comisarios y jefes
de policía. Foto: Ministerio
belga del Interior



El profesor Changwon Pyo, de la Universidad Nacional de Policía de la República de Corea y la Asociación de Estudios Policiales de Asia (a la derecha) y funcionarios de policía de Mongolia intercambian opiniones sobre una posible Organización para la Seguridad y la Cooperación en Asia.

fue John Allaert, Comisario Jefe de policía en la Oficina de Enlace de Bélgica en Tailandia. “Estas reuniones se basan sobre todo en el contacto personal y en la complementariedad”, dijo. “A veces, los cauces habituales sencillamente no son suficientes”.

Aparte de Tailandia, otros Socios de la OSCE para la cooperación que enviaron representantes fueron Afganistán, Israel, Mongolia, Marruecos y Túnez.

Makhmadsaid Djurakulov, Jefe del Departamento de lucha contra la delincuencia organizada de Tayikistán, dijo que en el pasado reciente su país había ocupado el tercer lugar en volumen de drogas incautadas, entre ellas la heroína. “Ya es hora de que todos los países diseñen un mecanismo legal que refuerce nuestras iniciativas en este ámbito”, dijo, refiriéndose inconscientemente a la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional.

“Me pareció excelente, y no sólo porque se trataba de una ‘cumbre policial’, sino también porque incluyó elementos de investigación académica así como la experiencia adquirida sobre el terreno”, dijo el profesor Changwon Pyo, de la Universidad Nacional de Policía de Corea y la Asociación de Estudios Policiales de Asia, que informó a los participantes acerca del modelo policial de Corea del Sur.

“Mantuve un debate interesante con el jefe de policía de Mongolia, que quiso saber más acerca de los sistemas de información penal y la cooperación internacional”, dijo el profesor Pyo. “También hablamos de las posibilidades y los obstáculos para la creación de una Organización para la Seguridad y la Cooperación en Asia”.

Las pausas para tomar café y almorzar en la Sala de los Espejos brindaron oportunidades para intercambios personales de estadísticas y anécdotas relacionadas con operaciones de desmantelamiento de redes de droga, contrabando de cigarrillos y de armas, vehículos robados, víctimas humanas del transporte en contenedores, redes de fraude y falsificación, documentos de viaje y otros documentos falsificados, elaboración de perfiles genéticos y archivos de huellas digitales.

ANÁLISIS DE LAS AMENAZAS

Se examinaron minuciosamente los instrumentos y los métodos más novedosos para analizar los riesgos y las amenazas para la seguridad, lo que llevó a los participantes a estudiar un reto importantísimo: el modo de transformar la información en conocimientos aplicables, y, lo que es más importante, cómo basarse en ellos para elaborar políticas.

“Como funcionario encargado de la aplicación coercitiva de la ley

y director de la Europol, me interesó mucho escuchar puntos de vista diferentes sobre enfoques para evaluar las amenazas”, dijo Max-Peter Ratzel, que contó con un público receptivo para su discurso sobre la “Evaluación de la amenaza de la delincuencia organizada”, preparada recientemente por la Europol, que utiliza el análisis de la información actualizada para unos servicios policiales proactivos.

“La situación en las inmediaciones de nuestro territorio puede tener un efecto directo en la seguridad en Europa y en la de los ciudadanos de la UE”, dijo el Sr. Ratzel. “Una de las ventajas de este acto fue que asistieron altos funcionarios de países que no son miembros de la UE ni tampoco Estados participantes de la OSCE, lo cual brindó a la Europol una excelente oportunidad para comunicarse con colegas encargados de la aplicación coercitiva de las leyes, que normalmente no figuran en su lista de contactos.”

“La mayor ventaja de la OSCE es su experiencia en materia de capacitación y de difusión de ejemplos de mejores prácticas”, dijo Jaakko Christensen, Detective Superintendente Superior de la Oficina Nacional de Investigación de Finlandia.

De hecho, el ciclo de información penal (recogida de datos, análisis, y toma de decisiones) es uno de los ámbitos principales de capacitación que la OSCE está en condiciones idóneas de facilitar, dijo el Sr. Christensen a la *Revista de la OSCE*. “Aunque ya no es ninguna novedad que los servicios de información orienten a los servicios encargados de hacer cumplir la ley, para tomar las decisiones correctas es esencial poder crear una estructura que procese información de forma coherente utilizando el concepto de la aplicación de las leyes, dirigida por los servicios de información.”

Otro ámbito que, según él, podría aprovechar en gran medida la capacitación y el desarrollo facilitados por la OSCE es la cooperación en la aplicación de las leyes, basada en proyectos, pragmática y multidisciplinar, aprovechando los mejores ejemplos de que se dispone.

“La delincuencia organizada se limita cada vez menos a determinados tipos de delitos, y participa en cualquier actividad que le reporte beneficios, así que los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley tienen que estar en condiciones de poder combinar su experiencia técnica, por ejemplo a través de la cooperación entre la policía, los agentes de aduanas y la policía fronteriza”, dijo. “Una región geográfica en la que la OSCE podría facilitar los contactos son los Balcanes occidentales, que influyen en la evolución de la delincuencia organizada en Europa nororiental”.

ALERTA TEMPRANA

La importancia de los análisis basados en pruebas a la hora de formular medidas estratégicas y establecer prioridades hizo mella en los jefes de policía cuando una autoridad reconocida alertó acerca de una “marea inminente de heroína” procedente de Afganistán hacia Europa.

Quien dio la alarma fue Antonio Maria Costa, Director Ejecutivo de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (ONUDD). Provisto de las correspondientes estadísticas, dijo que la reciente cosecha de opio en Afganistán, que ha sido muy abundante (más de 6.000 toneladas, transformadas en 700 toneladas de heroína), era “actualmente una de las mayores amenazas para la región de la OSCE”. Se espera que aproximadamente el 20 por ciento de esa heroína entre en el área de la OSCE directamente a través de Asia Central y de la Ruta de la Seda, mientras que el 80 por ciento podría llegar a Europa occidental a través de Pakistán e Irán.

“Sea cual fuere la ruta de salida, esta gigantesca oleada pronto llegará hasta sus circunscripciones policiales”, dijo el Sr. Costa. “Los narcotraficantes procuran utilizar las vías de menor resistencia, es decir, las zonas donde hay inestabilidad y corrupción, y donde la aplicación de las leyes es insuficiente. Ahí es donde sus esfuerzos de colaboración serán más necesarios.”

Instó a los jefes de policía a que ayudaran a la aplicación de la Convención contra la Delincuencia Organizada Transnacional. La Unidad de Estrategia Policial de la OSCE respalda medidas para promover la ratificación y la aplicación del marco legal.

“La capacidad de la OSCE de movilizar la voluntad política de 56 Estados participantes para que respalden iniciativas que han sido desarrolladas por otras organizaciones internacionales de expertos aporta un elemento único a nuestros esfuerzos comunes”, dijo el Secretario General de la OSCE, Marc Perrin de Brichambaut.

El orden del día de la jornada no se limitó a temas técnicos, sino que también alentó una cierta crítica de las prácticas policiales democráticas, la corrupción, los sistemas de

justicia penal y los principales obstáculos para unos servicios policiales efectivos, como por ejemplo la diversidad de normas establecidas en las leyes de protección de datos en toda la zona de la OSCE.

Patrick Zanders, Director de la Policía Federal belga, se refirió a la “cultura policial basada en la desconfianza” y a la “cultura del ego” que a menudo constituyen el principal obstáculo para el intercambio de datos y la cooperación con los servicios de aduanas y la policía fronteriza.

El fomento de la confianza también fue un elemento fundamental del elocuente mensaje de la representante del Consejo de Europa, Margaret Killerby, Jefa del Departamento de asuntos delictivos del CdE. Killerby, que acogió con satisfacción la publicación de la *Guía para una policía democrática*, publicada por el Asesor Superior de Policía de la OSCE, instó a los funcionarios encargados de hacer cumplir las leyes a que procuraran mantener el difícil equilibrio entre el “fortalecimiento de los poderes policiales y la necesidad de salvaguardar los intereses del ciudadano”, especialmente en casos de delito grave.

“No hay mejor forma de promover el entendimiento y la amistad a largo plazo entre los jefes de policía que convocar reuniones como ésta”, añadió.

Al término de una larga jornada de trabajo, los jefes de policía adoptaron una declaración en la que formularon maneras y medios específicos para mejorar su cooperación en la lucha contra la lacra de la delincuencia organizada.

“La declaración refleja la toma de conciencia, al más alto nivel, de que la delincuencia organizada no prospera únicamente como resultado de la inestabilidad, sino que también contribuye y conduce a dicha inestabilidad”, dijo Pierre Chevalier.

Patricia N. Sutter es editora de la Revista de la OSCE



El Enviado Especial de la Presidencia en ejercicio belga, Pierre Chevalier, con el Comisario General de la Policía Federal belga, Herman Franssen, que actuó como moderador de la reunión.

MINISTERIO DEL INTERIOR DE BELGICA



Descifrando mensajes de prejuicios y hostilidad

Los encargados de la aplicación de la ley se enfrentan al fenómeno de los delitos motivados por el odio

Se habló largo y tendido de cómo descifrar los graffiti, del vandalismo en los acontecimientos deportivos, de la recopilación de pruebas y de las víctimas traumatizadas y aterrorizadas que los delitos motivados por el odio dejan tras de sí. La ocasión: 25 altos cargos de la policía, de 13 países tan distantes entre sí como Kazakstán y el Canadá, se reunieron en París del 11 al 13 de diciembre del pasado año para tratar de hallar la forma de responder a algunas de las más insidiosas manifestaciones de intolerancia y discriminación.

POR URDUR GUNNARSDOTTIR

Miembros de la *gendarmaría nacional* participaron en el programa de capacitación sobre el modo de hacer frente a los delitos motivados por el odio
Foto: OIDDH/Urdur Gunnarsdottir

A menudo, los delitos motivados por el odio pretenden enviar un mensaje a sus objetivos de que no son bienvenidos y de que no están seguros. Pero la falta de datos exactos acerca de la naturaleza y del alcance del problema hace que los encargados de la aplicación de la ley no puedan dar una respuesta efectiva ni adoptar medidas preventivas. Además, la ausencia de una legislación que aborde específicamente esos delitos hace que

no se pueda llevar a sus perpetradores ante los tribunales.

Una forma de subsanar esas deficiencias es contribuir a que los agentes de policía comprendan mejor las diversas y complejas facetas de esos delitos. La Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos de la OSCE (OIDDH), con sede en Varsovia, ha estado haciendo justamente eso desde 2005, mediante un programa de capacitación diseñado, elaborado e impartido por agentes de policía, para agentes de policía.

El curso de capacitación en Francia se llevó a cabo poco después de los cursos prácticos en Croacia, España y Hungría. Se centró el interés en identificar los delitos motivados por el odio, dar una respuesta efectiva, investigar y recopilar información, intercambiar esa información, trabajar con los fiscales, y ocuparse de las víctimas, los testigos y las comunidades afectadas.

Entre los que tomaron parte en esa actividad en París estaba Krystyna Gesik, Coordinadora en materia de Derechos Humanos de la Policía Nacional de Polonia. “Comprender los signos y los símbolos utilizados, y ser conscientes de la verdadera magnitud de los delitos motivados por el odio nos ha abierto los ojos”, dijo. “En muchos casos, hemos tenido cierta tendencia a asumir que

los ataques y los actos de vandalismo eran sólo incidentes aislados”.

La Sra. Gesik consideró especialmente valioso saber cómo otros países se estaban ocupando del problema. “Eso significa que no tenemos que partir de cero porque tenemos la experiencia de otros como un buen punto de partida”, dijo.

ENTRE DOS MUNDOS

“Los instructores nos han concienciado más acerca de la repercusión que tienen los delitos motivados por el odio en comunidades enteras y de la amenaza que suponen para la sociedad”, dijo el Coronel Vladimir Rybnikov, del Ministerio ruso del Interior, añadiendo que la capacitación estaba en consonancia con los objetivos prioritarios de su Ministerio.

“Esos delitos se están incrementando en muchos países, incluida Rusia, donde estamos detectando un aumento del extremismo y de los ataques contra los inmigrantes. Las sesiones nos han ayudado a descifrar qué conexiones hay entre, por ejemplo, un símbolo y el delito.”

El instructor Gyorgy Makula sabe probablemente mejor que muchos lo esencial que es para la policía actuar con la mayor delicadeza en su interacción con comunidades vulnerables. Es un agente de policía romaní en su Hungría nativa.

“Vivo entre dos mundos, lo que suele ser muy difícil para mí”, dice. “Tengo que ser sumamente cuidadoso en los tratos con mi comunidad y con mis colegas de la policía al mismo tiempo”.

Los vecinos y amigos romaníes del Sr. Makula suelen pedirle ayuda cuando surgen problemas. Dice que no siempre puede hallar soluciones, pero que cuando lo consigue, significa mucho para él.

“Aun cuando nunca he sido víctima de un delito de ese tipo, he tenido que ocuparme de muchos de esos casos y tengo un conocimiento de primera mano de lo que significan los prejuicios”, dijo el Sr. Makula.

SEMEJANZAS

Los agentes de policía convinieron en que, aunque las circunstancias variaban de un país a otro, los incidentes y las causas subyacentes de los perpetradores tenían muchos elementos en común.

“Contamos ahora con un cuadro de expertos que pueden responder a las solicitudes de capacitación y evaluación”, dijo Paul Goldenberg, que encabezaba el grupo de instructores. “Lo más importante es basarse en la experiencia adquirida en ese tipo de capacitación, y asegurarse de que se hace un seguimiento adecuado”.

A los participantes se les dio también la



oportunidad de sumarse a una red regional que apoya la labor encaminada a abordar el problema de los delitos motivados por el odio como fenómeno transfronterizo. Recientemente se amplió el programa para incluir actividades de capacitación destinadas a fiscales y jueces de investigación.

“Cada vez estamos más concienciados acerca de la repercusión que tienen esos delitos”, dijo el Sr. Goldenberg, que tiene 20 años de experiencia en esos temas en los Estados Unidos. “Yo también pasé por una experiencia semejante cuando un día me llamaron con urgencia para que acudiera a la tumba de mi padre que había sido profanada. Eso hizo que me diera cuenta de las consecuencias de esos actos y de lo importante que es que los agentes de policía comprendan realmente la naturaleza de esos delitos y lo que hay detrás de ellos.”

Urdur Gunnarsdottir es Portavoz de la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos de la OSCE.

El experto Paul Goldenberg dice que cada vez hay una mayor concienciación sobre la repercusión de los delitos motivados por el odio.

¿Qué es un delito motivado por el odio?

La definición de trabajo de la OIDDH es la siguiente:

- Todo delito penal, incluidos los delitos contra personas o bienes, en los que la víctima, las propiedades, o los objetivos del delito se eligen teniendo en cuenta su relación, adhesión, afiliación, apoyo o pertenencia, reales o supuestas, a un grupo (como se define a continuación).
- Un grupo puede estar basado en la raza, nacionalidad u origen étnico, idioma, color, religión, sexo, edad, discapacidad mental o física, orientación sexual u otros factores similares, reales o supuestos, de sus miembros.

Esta definición tiene en cuenta diferencias nacionales, como las diferencias de criterio, recursos, legislación y necesidades, y permite que cada Estado introduzca en ella las enmiendas que considere oportunas.

Hay dos informes que suponen un paso importante para el cumplimiento del compromiso de luchar contra la intolerancia y la discriminación, asumido por los Estados participantes de la OSCE, a saber: *Lucha contra los delitos motivados por el odio en la región de la OSCE: Panorama de estadísticas, legislaciones e iniciativas nacionales*, publicado en junio de 2005, y *Desafíos y respuestas a incidentes motivados por el odio en la región de la OSCE*, publicado en octubre de 2006.

www.osce.org/odih



Llevando la equiparación de géneros a los más altos niveles

La policía municipal sueca demuestra que es posible

Incrementar el número de mujeres en los niveles más altos de gestión y elaboración de políticas es un objetivo escurridizo, y no sólo para la OSCE. La delegación sueca aprovechó una oportunidad ideal para “sacar a colación el tema” el 10 de enero, en vísperas de la reunión anual de Jefes de Misiones e Instituciones de la OSCE en Viena. El General de Brigada Kart Engelbrektson y el Comisario de Policía Krister Jacobsson, invitados especiales procedentes de Suecia, describieron ante una audiencia predominantemente masculina cómo estaban llevando a la práctica la “integración de la equiparación de géneros” en sus propias operaciones. La *Revista de la OSCE* invitó al Comisario de Policía Krister Jacobsson a que compartiera su lista de siete tópicos acerca de las mujeres y los puestos dirigentes, y su experiencia de primera mano en hacer que la mujer tenga una mayor visibilidad en los puestos directivos de las fuerzas policiales del segundo mayor municipio de Suecia.

POR KRISTER JACOBSSON

En enero de 2004 tomé posesión del cargo de Comisario de Policía de Västra Götaland, el municipio más poblado de Suecia después de Estocolmo. Con 3.700 empleados, de los cuales 2.770 son agentes de policía, la fuerza policial es uno de los mayores suministradores de servicios del municipio.

Para mi sorpresa, averigüé que no había ni una sola mujer en mi equipo directivo de 13

personas. Entre los 35 gestores más veteranos de la policía municipal sólo había una mujer, y en los siete equipos de gestión más veteranos sólo había cinco mujeres, frente a 70 hombres.

Algo tenía que cambiar. Mi experiencia me dice que cuando a hombres y mujeres se les brindan las mismas oportunidades de participar en el proceso decisorio, los resultados son mucho mejores. Además, el entorno laboral es más interesante cuando hombres y mujeres trabajan codo con codo.

Iniciamos un proyecto para abordar la situación, paso a paso. Tras estudiar y debatir la cuestión, pensamos que podría ser un buen comienzo plantearnos la pregunta: “¿Qué es lo que nos estamos perdiendo por no identificar las habilidades y las capacidades de la mujer, y beneficiarnos de ellas?”.

Hallamos las siguientes respuestas: **acceso a todo el potencial de cualidades**. El rendimiento de una organización mejora cuando a la hora de reclutar a sus miembros tiene en cuenta todo ese potencial y no sólo la mitad de él.

Suficiente conocimiento acerca de las perspectivas de los clientes. Las mujeres desempeñan un papel importante como consumidoras y a la hora de adoptar decisiones financieras. Por eso, es más probable que equipos mixtos de personal y de gestión a todos los niveles proporcionen bienes y servicios que satisfagan mejor las necesidades y las expectativas de

Los Comisarios de Policía Boel Petersson, Maria Oswaldson y Lena Mattheij, con el Comisario Jefe de Policía Krister Jacobsson.
Foto: Nina Lindhe Tell

los clientes. Una empresa que sea un buen reflejo de sus mercados desde el punto de vista demográfico está mejor dotada para comprender la evolución de las necesidades de los consumidores y responder a ellas.

Un perfil de empleador más atractivo. Los estudios revelan que los jóvenes ejecutivos masculinos y femeninos están tratando de lograr un mejor equilibrio entre sus vidas personales y profesionales, y contemplan con ojo crítico la imagen de un posible empleador y las condiciones laborales que les ofrece. Las compañías que no prestan la suficiente atención a opciones de trabajo flexibles, a políticas familiares favorables y a otras prácticas de gestión moderna, desaprovechan la oportunidad de emplear a personas más calificadas para los puestos de trabajo.

Mejor "especificación". Los principales interesados de la organización están mostrando cada vez más interés en la diversidad. La discriminación en todas sus formas es un factor en la evaluación de riesgos. Las solicitudes de que los informes anuales incluyan más información acerca de la equiparación en los puestos de trabajo son cada vez más frecuentes.

Equipos creativos y productivos. Las estructuras de personal mixtas ofrecen un espectro más amplio de experiencia, conocimiento y redes. La investigación demuestra que los equipos de composición heterogénea llevan a cabo sus tareas de forma más efectiva que los homogéneos.

En el marco de nuestro proyecto, debatimos también siete tópicos acerca de las mujeres y los puestos directivos, y abordamos cada uno de ellos.

Las mujeres no quieren ocupar puestos directivos.

Sí quieren, pero no las dejan. A los directivos se les suele escoger a dedo o se les promociona dentro de la organización. Hay otros casos en los que a un candidato (sucede a menudo en un entorno reducido) se le insta a solicitar el puesto. Esos procedimientos favorecen sobre todo a los hombres. La mayoría de ejecutivos son hombres, y los hombres que están en el poder eligen a las personas que conocen, es decir, a otros hombres.

Las mujeres no tienen las mismas habilidades gestoras que los hombres.

Sí las tienen, aunque quizás su estilo de gestión es distinto. Sin embargo, en un estudio reciente llevado a cabo durante cuatro años se ha demostrado que de los 2.500 gestores, hombres y mujeres, que en Suecia se ocupan de diversas situaciones, no había diferencias muy marcadas por motivos de género en cuanto a la forma en que ejercen sus funciones directivas.

Las mujeres tienen la formación equivocada.

No es cierto. De hecho, desde finales del decenio de 1970, en muchos países las mujeres constituyen más de la mitad del total de graduados universitarios. En administración de empresas, derecho y medicina las mujeres han sido mayoría durante muchos años. Si hay gran cantidad de mujeres que se gradúan en las facultades de empresariales, ¿no debería haber más en los puestos directivos de las que hay ahora? Si no se trata de educación ni de formación, ¿se trata quizás de falta de experiencia?

Las mujeres no tienen suficiente experiencia profesional.

Sí la tienen. Un estudio realizado en las 500 mayores compañías suecas demostró que es más probable que las

mujeres gestoras de nivel medio se ocupen de los servicios de personal, financieros y de información, pero no de operaciones. Normalmente, los gestores superiores se eligen de entre los niveles medios de gestión en la esfera operacional, que está dominada por hombres.

Los ejecutivos superiores trabajan 80 horas semanales.

Es cierto que los ejecutivos superiores trabajan muchas horas, pero ese estereotipo está muy exagerado. Según un estudio llevado a cabo en Dinamarca, los ejecutivos trabajan un promedio de 50 horas semanales. La mayoría de las ejecutivas encuestadas dijo que tenía tiempo suficiente para asuntos profesionales y personales y que, en general, organizaba su jornada de tal manera que podía atender a todas sus necesidades.

Los puestos de gestión superior y la maternidad son irreconciliables (para la mujer).

No, no lo son si las responsabilidades familiares se reparten de forma adecuada. La mayoría de los gestores superiores – tanto hombres como mujeres – tienen hijos. Estudios comparativos a nivel internacional muestran que las ejecutivas de los países nórdicos suelen tener más hijos que sus homólogas de otros países que carecen de sistemas públicos de atención infantil muy desarrollados. Por tanto, la forma en que están estructuradas las sociedades es un factor importante para las mujeres que desean hacer una carrera profesional.

Es sólo cuestión de tiempo que el equilibrio de géneros llegue a los puestos más destacados.

No, lamentablemente aún queda mucho por hacer. El enfoque legislativo es una forma de lograrlo, pero llevar a cabo una labor activa orientada al logro de ese objetivo, a todos los niveles de una organización, con la participación de todos los interesados, es probablemente la forma más efectiva de lograr la equiparación en los puestos de trabajo.

¿Cuáles son los resultados de nuestro propio proyecto después de tres años? Es obvio que ya se están introduciendo los cambios más importantes:

- La policía municipal de Västra Götaland ha establecido contactos especiales a diversos niveles con empresas y organizaciones, para que haya un intercambio de experiencias y prácticas en materia de equiparación de géneros.
- Por primera vez, un plan de equiparación de géneros y un plan de acción están vinculados a un plan empresarial.
- Hemos podido mejorar la concienciación acerca de cuestiones de género en nuestra organización. Ahora sabemos que las mujeres desean ocupar puestos directivos y que pueden hacerlo, incluso en organizaciones "duras" como la nuestra. Sólo es cuestión de brindarles las oportunidades adecuadas, lo que exige decisión, un plan bien diseñado y la voluntad de dejar a un lado actitudes tradicionales.
- Y lo que es más importantes, en un periodo de tres años hemos incrementado el porcentaje de mujeres en los grupos gestores de la policía municipal, de un 7 a un 24 por ciento. Hemos convenido en que siempre debe haber al menos dos mujeres en cada grupo de trabajo, y en octubre de 2006 las mujeres fueron por primera vez mayoría en mi equipo dirigente.

José Luis Herrero Ansola tomó posesión de su cargo como **Jefe de la Oficina de la OSCE en Bakú**, el 3 de febrero de 2007. Sucede en el cargo al Embajador Maurizio Pavesi, de Italia.

“Creo que la OSCE puede hacer una contribución importante a la estabilidad y a la democratización de la región mediante sus oficinas sobre el terreno, la asistencia especializada de sus Instituciones y de la Presidencia”, dijo el Embajador Herrero a raíz de su nombramiento.

Reafirmó el compromiso de la Organización de prestar ayuda a Azerbaiyán mediante una amplia gama de actividades, entre ellas la capacitación policial, la diversificación de la economía, la reforma legislativa, la supervisión de juicios, la facilitación del diálogo político y el respaldo a las organizaciones de la sociedad civil.

Antes de incorporarse a la OSCE, el Embajador Herrero, de nacionalidad española, fue director general de FRIDE, un instituto de investigación independiente con sede en Madrid que trabaja para la paz y la seguridad, la democratización, el desarrollo y los derechos humanos.



OSCE/MIKHAIL LEVSTAFEV

Entre 1992 y 2003 ocupó sucesivamente cargos en la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), en la Oficina del Portavoz de las Naciones Unidas en Ginebra, en la Operación de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Ruanda y en la Misión de Policía Civil de las Naciones Unidas en Haití, en esferas relacionadas con asuntos políticos y civiles, derechos humanos y medios informativos.

En 1994 y 1995 fue oficial de prensa para ambas Américas y Europa en la Secretaría de Amnistía Internacional en Londres.

El Sr. Herrero es licenciado en administración pública por la Universidad de Harvard y licenciado en ciencias políticas y sociología por la Universidad Complutense de Madrid.

Giorgio Radicati, un diplomático italiano de carrera, ha sucedido a Carlos Pais, de Portugal, como **Jefe de la Misión de la OSCE en Skopje para evitar la propagación del conflicto**.



OSCE/MIKHAIL LEVSTAFEV

“La Misión seguirá colaborando estrechamente con los enérgicos y dedicados dirigentes y ciudadanos del país, así como con el personal de diversas instituciones a todos los niveles”, dijo el Embajador Radicati. “Centraremos nuestro interés en concluir el proceso de descentralización y en mantener el impulso de las reformas del sistema judicial, la policía y la administración pública”.

El Sr. Radicati fue Embajador de su país en la República Checa de 2003 a 2006, y fue también Cónsul General en Nueva York de 1998 a 2003. Entre otros destinos diplomáticos podemos citar Ginebra, Río de Janeiro, Brasilia, Washington D.C. y Ankara. En Roma fue miembro de la Dirección General de Relaciones Culturales.

Licenciado en derecho por la Universidad de Roma, el Embajador Radicati tomó posesión de su cargo en la OSCE en diciembre de 2006.

Una súplica conmovedora para salvar el planeta

“Una verdad incómoda”, el celebrado documental acerca del cambio climático, se proyectó para la comunidad de la OSCE en dos sesiones especiales, en Viena, el 6 de marzo. Más de 350 representantes de delegaciones de la OSCE y miembros del personal asistieron a la proyección de la película del año “de visión obligatoria”, que ha estado acaparando premios, incluido un Oscar al mejor documental.

Como parte de una serie de actividades encaminadas a mejorar la concienciación acerca de cuestiones medioambientales, la iniciativa fue promocionada por la Presidencia española en colaboración con la Oficina del Coordinador de las Actividades Económicas y Medioambientales de la OSCE.

El documental, dirigido por Davis Guggenheim, es un espectáculo audiovisual sobre el calentamiento global, que el ex Vicepresidente de los Estados Unidos, Al Gore, ha estado presentando en una gira que ha durado varios años. El Sr. Gore presenta pruebas científicas concluyentes de que la actividad humana irresponsable y la estrechez de miras pueden dañar de forma irreparable el ecosistema.

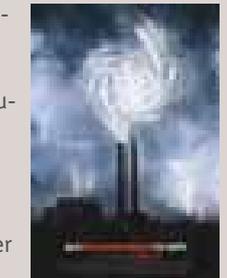
Su cruzada es un llamamiento apasionado a los gobiernos y a los ciudadanos para que hagan cuanto esté en su mano a fin de evitar que las emisiones de gases de efecto invernadero causen aún más estragos en las temperaturas mundiales, lo que probablemente conduciría a un clima más extremo, a la desaparición de los glaciares, a la acidificación de los océanos, a sequías e inundaciones devastadoras, a epidemias importantes y a olas de calor asesinas.

“¿Deberíamos prepararnos para otras amenazas además de las terroristas?” Se pregunta el Sr. Gore. “No se trata sólo de una cuestión política sino de una cuestión moral”. “A menudo, las imágenes nos hacen apreciar mejor la gravedad del problema que los textos y los discursos”, dijo el Embajador español Carlos Sánchez de Boado, Presidente del Consejo Permanente. “Ha sido bueno para nosotros ver cómo el calentamiento global está vinculado con la seguridad, la migración y el desarrollo.”

La Presidencia española ha elegido cuestiones relacionadas con la degradación de las tierras, la contaminación del suelo y la gestión de los recursos hídricos como tema del Foro Económico y Medioambiental del presente año, cuya segunda parte se celebrará en Praga del 21 al 23 de mayo. La primera parte se celebró en Viena a comienzos del presente año, con reuniones preparatorias mantenidas en Bishkek y Zaragoza.

“La película no tiene momentos aburridos, se desarrolla a buen ritmo y es una mezcla acertada de ciencia, humor y toques personales. He aprendido mucho”, dijo el Embajador suizo Rudolf Schaller.

En España, al igual que en muchos otros países, las autoridades gubernamentales están intentando que “Una verdad incómoda” se proyecte en todos los colegios. El Sr. Gore ha sido elegido candidato al Premio Príncipe de Asturias de Cooperación Internacional del presente año.



— Philip Reuchlin

Una voz de mujer

POR FLORENCE LE CLÉZIO

Palacio Liechtenstein, Viena, 11 de enero — El escenario y su telón están casi a oscuras. Aguardando con expectación, unos 500 invitados de 56 Estados participantes de la OSCE y Socios para la cooperación escuchan el rasgueo melancólico de una guitarra. De pronto, como si surgiera de la nada, aparece una figura solitaria vestida de negro y totalmente inmóvil, pero con una presencia imponente.

Lo que viene a continuación es una de las más exigentes y expresivas danzas del repertorio flamenco español. A medida que la luz se intensifica gradualmente, lo hacen también el taconeo y los movimientos dramáticos de Eva Yerbabuena, considerada por muchos críticos como una de las figuras más destacadas del arte flamenco contemporáneo.

“Queríamos iniciar la Presidencia española con un acontecimiento cultural memorable, una muestra de fino talento que transmitiera fuerza”, dijo Isidro González Afonso, Consejero de la Misión Permanente de España ante la OSCE. “El propio Ministro de Asuntos Exteriores, Miguel Ángel Moratinos, eligió a la Sra. Yerbabuena debido a su fama internacional. Es simplemente una de las mejores”.

“El que me hayan pedido que baile en representación de mi país supone una gran responsabilidad y me emociona profundamente”, dijo Eva Yerbabuena, que también es coreógrafa y tiene su propia compañía de ballet flamenco en Sevilla.

Aunque la mayoría de los espectadores están más familiarizados con el flamenco alegre y festivo, la Sra. Yerbabuena presentó una *soleá* más emocional y profunda que, según dijo, expresa el “sentimiento de paz y seguridad dentro de uno mismo”.

“Breve pero intensa: así es como queríamos que fuera la representación”, dijo un miembro de la delegación española. La actuación duró escasamente 20 minutos, pero cada segundo derrochó intensidad.

Aunque el flamenco se asocia normalmente con la influencia gitana, sus orígenes son más heterogéneos y complejos. Los estudiosos siguen tratando de descifrar cómo surgió exactamente el arte flamenco a partir de los diferentes grupos étnicos de la región de Andalucía, situada en la parte meridional de España.

“El flamenco es nuestra única forma de expresión cultural”, dice la Sra. Yerbabuena, que creció en Granada, una de las cunas del flamenco en Andalucía.

“Generación tras generación interpreta sus costumbres, tradiciones, entorno y experiencias vitales a través del flamenco.” Añadió.

Para hallar su propia voz, la Sra. Yerbabuena pone en escena el flamenco en un contexto teatral, donde se funden el sonido, la danza y la poesía. Sus producciones

han llenado aforos ante multitudes de todo el mundo. Una de las más aclamadas, “5 Mujeres 5”, explora la paleta de emociones de una mujer y cómo repercuten en su crecimiento individual.

Muchos quedaron sorprendidos por mi audacia y por el éxito de mis producciones, dijo la Sra. Yerbabuena en entrevistas anteriores. “Algunas personas (especialmente hombres) se preguntaban: ‘¿Realmente lo hace todo ella sola? ¿Es capaz?’”. “Como todos saben, el mundo del flamenco tiene su machismo”.

Aunque el flamenco nunca ha ocupado un lugar destacado en el mundo del espectáculo, recientemente sus artistas más relevantes han empezado a ser reconocidos como emisarios ideales de la tolerancia y el respeto por la diversidad. Joaquín Cortés, que es de origen gitano, fue nombrado recientemente Embajador romaní ante la Unión Europea.

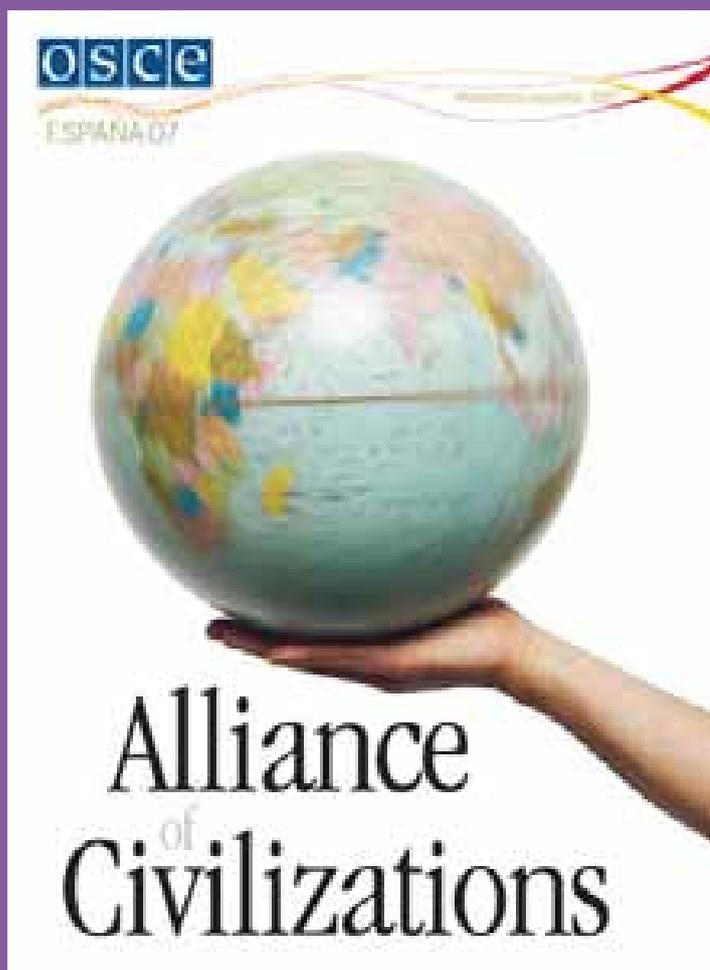
La Sra. Yerbabuena también ha ganado casi todos los premios importantes de su país en materia artística y de danza. Recientemente ha sido galardonada con la prestigiosa Medalla de Andalucía por su contribución a las artes.

Al preguntarle si tenía un mensaje personal para los hombres y mujeres que trabajan en la OSCE, se expresó como una verdadera embajadora: “Fortaleza, valor y paciencia”.

Florence Le Clézio es Auxiliar de información de la Sección de Prensa e Información Pública de la Secretaría



OSCE/ALEXANDER NITZSCHE



Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa

www.osce.org
www.osce.org/publications
e-mail: osce-magazine-at@osce.org

